



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БАЛАК • МААМАР 1

מי מנה עפר יעקב ומספר את רובע ישראל

«Кто исчислил прах Яакова и
число четвертого из Израиля?»



Души Израиля укоренены в «мысли» Б-га, выше речи и имен, но они обретают больше, нисходя вниз: посредством материальных мицвот, исполняемых с радостью, исходящей из сокровенной точки сердца, они привлекают высшую волю — четвертый уровень, стоящий выше мысли, речи и действия. Благодаря изучению Торы — «праху», не поддающемуся исчислению, — они достигают высшего единства.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/balak/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Души Израиля укоренены в «мысли» Б-га, выше речи и имен, но они обрета-
ют больше, нисходя вниз: посредством материальных мицвот, исполняемых
с радостью, исходящей из сокровенной точки сердца, они привлекают выс-
шую волю — четвертый уровень, стоящий выше мысли, речи и действия.
Благодаря изучению Торы — «праху», не поддающемуся исчислению, — они
достигают высшего единства.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар объясняет слова Билама: «Кто исчислил прах Якова и число четвертого (рева) из Изра-
иля?» Рева означает и «четвертый», и «четыре»: у Израиля есть четыре уровня. Слова пророка
Йешаяу «Я создал, Я образовал и также Я сделал» указывают на мысль, речь и действие, а слово
«также» добавляет четвертый уровень — высшую волю. Ангелы и все творения получают жиз-
ненность от речи Б-га и имеют имена; души же укоренены в Его мысли, в скрытых мирах, где у
них нет имени и где они едины с Бесконечным светом (Ор Эйн Соф). Зачем же тогда нисходить?
Потому что мысль — лишь одеяние, тогда как воля есть Бесконечный свет. Сокровенная точка
сердца — любовь выше разума, которой нет соответствия во зле, — способна объединить все
сердце; исполняя материальные мицвот, человек отстраняет свою волю перед волей Б-га, и то-
гда в нем пребывает высшая воля. Песок у моря и двенадцать быков под морем Шломо объясня-
ют, что такое «число», которое невозможно исчислить: возвышенное царствование Б-га поро-
ждает отдельных, неисчислимых творений, а мицвот, исполняемые с радостью, привлекают его
без ограничения. Изучение Торы — «прах», не поддающийся исчислению, — есть высшее един-
ство, достигаемое благодаря состраданию Якова, однако оно должно сочетаться с добротой и
благотворительностью.

ПЛАН

1 Стих и четыре уровня

¶1-3

Стих Билама, места в Талмуде и Мидраше, где он толкуется, и два значения слова рева — «четвер-
тый» и «четыре». Три глагола в Йешаяу 43:7 — мысль, речь и действие; слово «также» добавляет чет-
вертый уровень, стоящий выше всех трех.

2 Речь, мысль и источник души

¶4–10

Вопрос о том, как душа поднимается благодаря нисхождению. Речь Б-га выводит миры к явленности, а сочетания ее букв становятся именами ангелов и творений — явленных миров. Израиль «возник в мысли» — в скрытых мирах: в своем источнике душа не имеет имени и пребывает в единстве, а все души были включены как одно целое в Адаме.

3 Единое сердце и высшая воля

¶11–19

Две любви: внешняя, рожденная знанием и имеющая соответствие на стороне зла, и внутренняя «великая любовь» выше разума, которой нет соответствия. Объединение внешней стороны сердца с внутренней; высшая воля, четвертый уровень, раскрывающийся в материальных мицвот; 248 заповедей как члены Царя; и объяснение того, почему один час в этом мире лучше всего будущего мира.

4 Число, которое невозможно исчислить

¶20–27

Противоречие в книге Ошэа и ответ Гемары. Песок у моря и двенадцать быков под морем: возвышенное царствование Б-га приводит к существованию отдельных, неисчислимых творений. Израиль привлекает Его царствование посредством практических мицвот, а благодаря радости заповеди привлекает безграничную высшую волю — «четвертого из Израиля», включающего все четыре уровня.

5 Тора и высшее единство

¶28

Изучение Торы — «прах», не поддающийся исчислению, — есть высшее единство, привлекающее внутреннюю сторону воли, «любовь в наслаждениях». Путь к нему — сострадание Якова, пробуждаемое в установленное время; однако изучение Торы должно сопровождаться добротой и благотворительностью — «числом четвертого из Израиля».

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Мысль, речь и действие מחשבה דיבור ומעשה

Три «одеяния» души, соответствующие словам «создал, образовал, сделал» в Йешаяу 43:7. Речь связана с мыслью и формирует ее буквы; действие — нечто отдельное. В высших мирах «речь» означает выход миров к явленности, а «мысль» — их скрытый источник.

Высшая воля רצון העליון

Четвертый уровень, на который указывает слово «также», намного превосходящий мысль, речь и действие. Это сам Бесконечный свет, раскрывающийся главным образом в материальном исполнении мицвот.

Скрытые и явленные миры עולמות סתומים ועלומים דאטגלייך

Явленные миры получают жизненность от речи Б-га и имеют имена; скрытые миры — их источники, уровень «мысли», где укоренены души Израиля и где они едины с Бесконечным светом.

Желание сердца — внутреннее и внешнее רעותא דליבא

У воли сердца есть внешняя сторона — любовь, рожденная знанием и размышлением, имеющая соответствие на стороне зла, — и внутренняя точка: «великая любовь» выше разума, даруемая свыше и не имеющая такого соответствия.

Великая любовь и любовь в наслаждениях אהבה רבה, אהבה בתענוגים

Великая любовь — воля выше разума, привлекаемая посредством мицвот из внешней стороны высшей воли; любовь в наслаждениях укоренена в ее внутренней стороне, в наслаждении Б-га, и привлекается посредством Торы.

Низшее единство и высшее единство יְהוּדָא תַּתְּאָה, יְהוּדָא עֵילָאָה

Мицвот осуществляют низшее единство, привлекая волю Б-га в «число», на уровень действия; изучение Торы осуществляет высшее единство — самоустранение перед самым Бесконечным светом, «прахом», который невозможно исчислить.

В категории числа בְּגֵדֵר מִסְפָּר

Творения отдельны и потому могут быть названы «числом», однако в действительности их невозможно исчислить. То, что Израиль привлекает посредством мицвот, относится к категории числа, но никогда не бывает по-настоящему конечным, поскольку это Бесконечный свет.

Качество Якова מִדְתּוֹ שֶׁל יַעֲקֹב

Сострадание: йуд-акев — жалость к «йуд» высшей Хохмы, павшей к «пяте». Подобно средней перекладине Мишкана, оно соединяет нижний край с высшим и служит путем к свету Торы.

Стих и четыре уровня

1 מי מנה עפר יעקב^{2,3,4,5,6} ומספר את^{7,8} רובע ישראל^{9,10}. (בגמרא ספ"ג [סוף פרק ג'] דנדה) (ל"א א'). רבות ויגש פצ"ד גבי כל הנפש באה.¹¹

«Кто исчислил прах Яакова и число четвертой части Израиля?» (В Гемаре, в конце 3-й главы трактата Нида) (31a). [Мидраш] Рабба, Ваиגаш, глава 94, о словах «все души, пришедшие»

Маамар начинается словами Билама об Израиле (Бемидбар, 23:10): «Кто исчислил прах Яакова и число четвертой части Израиля?» Альтер Ребе сначала перечисляет места, где мудрецы истолковывают этот стих, начиная с Гемары в конце третьей главы трактата Нида (31a) и Мидраш Рабба на Ваигаш, где он приводится в связи со словами «все души» из дома Яакова.

ויקרא פ"א במדבר פ"ב [פרק ב'] פ' בלק¹² בש"ש [בשיר השירים] רבה ס"פ כתפוח¹³ בעצי¹⁴ ובפסוק אחת היא¹⁵ יונתי. ובפסוק אל גנת.^{16,17}

Ваикра, глава 1; Бемидбар, глава 2; раздел Балак; в Шир а-Ширим Рабба, в конце раздела «Как яблоня среди деревьев», а также о стихе «Одна она, голубка моя» и о стихе «В сад»

Список продолжают другие места в Мидраш Рабба: Ваикра Рабба, глава 1; Бемидбар Рабба, глава 2, а также раздел Балак; и три отрывка из Шир а-Ширим Рабба, каждый из которых назван по стиху, который в нем комментируется.

בקהלת רבה¹⁸ בפסוק כל הנחלים^{19,20} רבע יש בו ב' פירושים פ"י אחד חלק רביעית, והב' מלשון ארבעה. כי הנה בבחי' ישראל יש ד' בחינות.

В Коэлет Рабба, о стихе «Все реки». Слово рева («четвертая часть») имеет два значения: первое — четвертая часть, второе — от слова арбаа («четыре»). Ведь в аспекте Израиля есть четыре уровня.

Коэлет Рабба также приводит этот стих — о словах «Все реки текут в море». Затем Альтер Ребе отмечает, что слово рева может означать «четвертая часть», а может происходить от слова арбаа — «четыре», и формулирует тему, которую будет развивать маамар: в Израиле есть четыре уровня.

2 והענין דכתיב ולכבודי בראתיו יצרתיו²¹ אף עשיתיו והם בחי' מחשבה דיבור ומעשה בראתיו הוא בחי' מחשבה שהוא יש מאין יצרתיו הוא בחי' הדיבור שהוא בחי' צורה שמצייר האותיות שבמחשבה.

Объяснение таково: написано: «Ради славы Моей Я создал его, образовал его, также сотворил его». Это уровни мысли, речи и действия. «Я создал его» — это уровень мысли, которая есть нечто из ничего. «Образовал его» — это уровень речи, то есть уровень формы, поскольку речь придает форму буквам, присутствующим в мысли.

В Ишягу 43:7 названы три этапа создания человека Б-гом: «создал», «образовал» и «сотворил». Альтер Ребе соотносит их с мыслью, речью и действием. «Создал» — это мысль, которую здесь называют «нечто из ничего»; «образовал» — это речь, придающая форму буквам, уже присутствующим в мысли.

אף עשיתיו בחי' המעשה כתיב בלשון אף לפי שהמעשה דבר נפרד בפני עצמו שאינו כערך הדיבור נגד המחשבה שמצייר האותיות המחשבה ממש

«Также сотворил его» — это уровень действия. Перед ним стоит слово «также», поскольку действие — это отдельная, самостоятельная вещь; оно не подобно отношению речи к мысли, ведь [речь] придает форму самим буквам мысли,

«Сотворил» — это действие. Стих ставит перед ним слово «также» (аф), потому что действие стоит особняком: речь тесно связана с мыслью и придает форму самим буквам мысли, тогда как поступок — отдельная вещь.

כי מה שחושב הוא מדבר משא"כ ענין עשייה גשמיות הוא ענין בפני עצמו [וע' מזה בד"ה חייב אינש לבסומי בפוריא²² במש"ש [במה שכתוב שם]. וצורת הה' הוא ג' קוין כו' עד וכמ"ש אף עשיתיו].

ибо то, что человек думает, он и произносит; действие же, будучи физическим, представляет собой отдельную область. [См. об этом также в маамаре, начинающемся словами «Человек обязан опьянеть в Пурим», в сказанном там: «Форма буквы ן состоит из трех линий и т. д.» — вплоть до слов «как написано: „Также сотворил его“».]

То, что человек думает, он и произносит, поэтому речь продолжает мысль; физическое действие — это нечто иного рода. Квадратные скобки отсылают читателя к маамару о Пуриме в «Тора Ор», к отрывку о форме буквы ן, состоящей из трех линий, который приводит к тому же стиху: «Также сотворил его».

3 והנה יש עוד בחינה רביעית²³ שלמעלה מהשלשה בחינות הנ"ל מחשבה דיבור ומעשה ונרמז במלת אף

И вот, есть еще четвертый уровень, который выше трех упомянутых выше уровней — мысли, речи и действия, — и он заключен в слове «также» (аф),

Помимо этих трех существует четвертый уровень, стоящий выше их всех; Альтер Ребе находит его в слове «также», которое на первый взгляд кажется лишним.

כי אף הוא לשון ריבוי לרבות עוד דבר שאינו מפורש כאן והוא הדבר שלמעלה מהשלשה בחינות הללו וגבוה ונעלה מהם.

ибо «также» — это слово, выражающее включение, то есть включающее еще нечто, что здесь прямо не названо, — то, что выше этих трех уровней, превосходит их и стоит над ними.

В способе толкования Писания мудрецами слово аф («также») выражает включение (риббуй): оно добавляет нечто, не сказанное прямо. Здесь оно указывает на уровень выше мысли, речи и действия, который далее в маамаре будет определен как высшая воля.

РАЗДЕЛ 2 • 114-10

Речь, мысль и источник души

4 וביאור הדבר הנה צריך להבין תכלית ירידת הנשמות לעוה"ז שירידתן צורך עליה היא כנודע, וצריך

Чтобы объяснить это, необходимо понять цель нисхождения душ в этот мир. Как известно, они нисходят ради последующего подъёма; и необходимо

Объясняя этот четвёртый уровень, Альтер Ребе ставит основополагающий вопрос. Хорошо известно, что душа нисходит в этот мир «ради последующего подъёма»: она приходит вниз, чтобы подняться выше, чем прежде.

להבין עליה זו מה היא מאחר שטרם ירידתה היתה נהנית מזיו השכינה²⁴ ומה עילוי גדול מזה.

понять, в чём состоит этот подъём, если до своего нисхождения [душа] наслаждалась сиянием Шхины (Б-жественного присутствия). И какое возвышение может быть больше этого?

Но в чём может заключаться этот подъём? До нисхождения душа уже наслаждалась «сиянием Шхины» — так Талмуд описывает награду праведников, — и, по-видимому, нет ничего выше этого.

5 וגם להשכיל היטב ענין מחשבה דבור ומעשה למעלה שהוא בחי' בראתיו יצרתיו כו' שהרי כי לא מחשבותי מחשבותיכם^{25, 26} כתיב ואין לו דמות הגוף²⁷ כו'.

Нам также необходимо хорошо понять, что означают мысль, речь и действие в высших мирах, — это уровень слов «Я создал его, Я образовал его» и т. д. Ведь сказано: «Ибо Мои мысли — не ваши мысли», и у Него нет телесного образа и т. д.

Второй вопрос: пророк Йешаягу говорит, что мысли Б-га не подобны нашим, а слова о том, что у Него нет телесного образа, встречаются в гимне «Йигдаль». Что же тогда означает говорить о мысли, речи и действии в высших мирах — об уровнях, которые стих назвал «создал, образовал, сделал»?

אלא הענין הוא שבחינת יציאת העולמות מהעלם אל הגילוי נקרא בשם דבר ה'. כמו ע"ד משל באדם הדיבור הוא מגלה לזולתו מצפוני מחשבתו.

Но суть в том, что возникновение миров — переход их из сокрытия к раскрытию — называется «речью Б-га». Подобно тому как, например, у человека речь открывает другому скрытое в его мысли,

Ответ состоит в том, что речь идет об аналогиях. Возникновение миров — переход их из сокрытия к раскрытию — называется «речью Б-га», потому что речь человека делает именно это: раскрывает другим то, что было сокрыто в его мысли.

כך עד"מ בעשרה מאמרות נברא העולם^{28, 29} הם בחי' מאמרות וצירופי אותיות היוצאים מהעלם אל הגילוי ולהוות מאין ליש.

так и, например, «десятью речениями был создан мир»: это речения и сочетания букв, которые выходят из сокрытия к раскрытию и приводят к возникновению сущего из небытия.

Так же и в Мишне сказано: «Десятью речениями был создан мир». Эти речения — сочетания букв, которые выводят вещи из сокрытия к раскрытию, создавая их из небытия.

6 והנה במאמר אחד יכול להבראות^{30, 31} וכדכתיב וברוח פיו כל צבאם³² פ"י רוח פיו הוא בחי' הבל העליון [ע"י] בזהר ח"ג [חלק ג'] מ"ז ב'

Итак, «мир мог быть сотворён одним изречением», как сказано: «И дыханием уст Его — всё воинство их». Смысл слов «дыхание уст Его» — это аспект высшего дыхания (хевель) [см. Зоар, часть III, 47b,

В той же Мишне говорится, что мир мог быть сотворён одним изречением. Слова «дыханием уст Его — всё воинство их» указывают на этот единый источник: «дыхание уст Его» — это высшее дыхание (хевель), и приведённый здесь Зоар учит, что мир поддерживается дыханием.

ובאגה"ק [ובאגרת הקודש] ד"ה ויעש דוד] והוא מאמר אחד הכולל וכמאמר ברוך אומר ועושה³³ במאמר אחד כו'.

и «Иггерет а-Кодеш», отрывок, начинающийся словами «И сделал Давид», и это одно всеобъемлющее изречение, как сказано: «Благословен Тот, Кто говорит и исполняет» — одним изречением и т. д.

Здесь также указывается на послание из «Иггерет а-Кодеш», раздела книги «Тания», которое начинается словами «И сделал Давид». Это дыхание — одно всеобъемлющее изречение, как в благословении «Барух шеамар»: «Благословен Тот, Кто говорит и исполняет».

אלא שהדיבור הוא מחלק ומפריד ההבל לכמה מיני צירופי אותיות שהם הם ריבוי התחלקות העולמות
אלף אלפין וכי' היש מספר לגדודיו כו'.^{34, 35, 36}

Однако речь делит и расчленяет дыхание на множество видов сочетаний букв, и именно они представляют собой великое множество разделений миров: «тысячи тысяч» и т. д.; «Есть ли число Его воинствам?» и т. д.

Речь, однако, делит единое дыхание на множество сочетаний букв, и эти разделения образуют множество миров и созданий: «тысячи тысяч» и «Есть ли число Его воинствам?»

7 וזהו ברכו ה' מלאכיו גבורי כח עושי דברו לשמוע בקול דברו דייקא. מפני שהם חיים וקיימים
מבחי דבר ה'

Таков [смысл слов]: «Благословляйте Авая, ангелы Его, могучие силой, исполняющие слово Его, внимающие голосу слова Его»: именно «слова Его». Ведь они живут и существуют благодаря уровню слова Б-га,

В Псалмах 103:20 ангелы названы теми, кто «исполняет слово Его, внимая голосу слова Его». Упоминание именно «слова Его» подчеркивает, что сама жизнь ангелов исходит от уровня речи Б-га.

שהוא בחי' גילוי מוצא פי³⁷ ה' להיות ריבוי התחלקות הנבראים וצירופי אותיות שמהם חיים הנבראים
הם הם בחינת השמות והם בחינת שמות כל הנבראים כל אחד על שמו

то есть благодаря уровню раскрытия того, «что исходит из уст Авая», — так возникают многочисленность и разделение сотворенных существ. Сочетания букв, от которых сотворенные существа получают жизнь, и есть уровень имен; это имена всех сотворенных существ, каждого — по его имени,

Эта речь — «то, что исходит из уст Авая», раскрытое Б-жественное изречение, разделяющееся на множество сотворенных существ. Сочетания букв, дающие жизнь каждому созданию, составляют его имя.

כמו מחנה מיכאל כו' וכן שמות כל הנבראים למיניהם וכמ"ש ויקרא האדם שמות³⁸ והם בחי' שמות
ממש צירופי אותיות מוצא פי ה' וגוי' והנה כל זה הוא בחי' עלמין דאתגליין.³⁹

как, например, «стан Михаэля» и так далее; таковы и имена всех сотворенных существ по их видам, как сказано: «И нарек человек имена». Это именно подлинные имена — сочетания букв того, «что исходит из уст Авая», и так далее. И все это относится к раскрытым мирам (альмин де-итгальян).

У каждого ангельского стана, например «стана Михаэля», и у каждого вида созданий есть свое имя, как Адам дал имена животным. Это подлинные имена — сочетания букв речи Б-га; все это относится к «раскрытым мирам», то есть к уровням, выходящим в раскрытие.

8 ויש עלמין סתימין דלא אתגליין^{40, 41} שהם בחינת מקורים לעלמין דאתגליין. וכל מה שיש בעלמין דאתגליין מוכרח להיות לו מקור בעלמין סתימין כנזכר בדרשת רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] אין לך עשב מלמטה⁴² שאין לו מזל מלמעלה

Есть скрытые миры, которые не раскрыты (альмин стимйн дэ-ло итгальян) и служат источниками раскрытых миров. Всё существующее в раскрытых мирах непременно должно иметь источник в скрытых мирах, как упоминается в изречении наших благословенной памяти мудрецов: «Нет ни одной травинки внизу, у которой не было бы мазалья наверху».

Помимо раскрытых миров существуют «скрытые миры, которые не раскрыты» — выражение из «Тикуней Зоар». Они служат источниками раскрытых миров. У всего раскрытого есть скрытый источник, как учит мицраш: у каждой травинки есть мазаль — небесная сила, которая ударяет по ней и велит ей расти.

וכן הוא למעלה מעלה עד רום המעלות וכדכתיב כי גבוה מעל גבוה⁴³ שומר וגבוהים עליהם.

И так — всё выше и выше, до высочайших высот, как сказано: «Ибо над высоким наблюдает Высокий, и есть ещё более высокие над ними».

Так происходит на каждом уровне над предыдущим — вплоть до самого высшего, как сказано в книге «Коэлет»: над каждым высоким наблюдает ещё более Высокий, и есть ещё более высокие над ними.

9 והנה ישראל עלו במחשבה.⁴⁴ פי בבחי' עלמין סתימין והיינו כמו למשל המחשבה הוא בחי' ההעלם של הדבור שהדבור הוא מגלה ופורש מה שבמחשבה ומה בסקירה אחת צריך לפרש הרבה בדיבורו

И вот, «Израиль возник в мысли». Это означает: на уровне сокрытых миров. Поясним на примере: мысль — это сокрытая сторона речи, ибо речь раскрывает и подробно излагает то, что содержится в мысли; то, что мысль охватывает одним взглядом, приходится долго излагать словами,

В Мицраше сказано: «Израиль возник в мысли», то есть народ Израиля существовал в мысли Б-га до сотворения мира. Альтер Ребе понимает это как указание на сокрытые миры. Мысль — сокрытая форма речи: речь подробно излагает то, что содержится в мысли, а то, что мысль охватывает одним взглядом, для выражения требует многих слов.

כי בחי' כח המחשבה הוא מאד נעלה מכח הדבור שהמחשבה הוא לבוש הפנימי שמתאחדת עם הנפש מממש.

поскольку сила мысли гораздо выше силы речи: мысль — это внутреннее одеяние, соединённое с самой душой.

Мысль намного выше речи, потому что она — «внутреннее одеяние» души, соединённое с самой душой, тогда как речь обращена вовне, к другим.

שהוא בבחי' יש מאין ממש וע"כ כתיב ויקרא האדם שמות לכל הבהמה ולעוף השמים⁴⁵ וגו'

и это в подлинном смысле — нечто из ничего. Поэтому написано: «И дал Адам имена всему скоту и птицам небесным» и т. д.

Мысль, которую текст выше связал со словами «Я сотворил его», в подлинном смысле является «нечто из ничего». Поэтому Альтер Ребе приводит стих об именах, которые Адам дал животным: имена относятся к речи, и в следующих строках они противопоставляются источнику души в мысли.

[ועמ"ש פי' זה בד"ה כה תברכו⁴⁶ בפי' נשא] שהם בחי' מלאכים פני אריה פני שור פני נשר⁴⁷ וכי' והם השמות מיכאל וגבריאל כו'

[И см. объяснение этого в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте», в главе Насо], ибо это уровень ангелов: «лицо льва», «лицо быка», «лицо орла» и т. д.; это имена Михаэль, Гавриэль и т. д.,

В квадратных скобках читатель отсылается к маамару «Так благословляйте» в главе Насо, где приводится это толкование. Животные, которым Адам дал имена, соответствуют ангелам: Йехезкель видел их лица как лица льва, быка и орла; их имена — Михаэль, Гавриэль и другие.

שהם הם הצירופי אותיות שמהם נמשכו ונתהוו מאין ליש בבחי' דבר ה'. אבל ולאדם לא מצא עזר כנגדו.

то есть те самые сочетания букв, из которых они были вызваны и возникли из ничего в нечто на уровне слова Б-га. Но «для Адама не нашлось помощника, соответствующего ему».

Эти имена — сочетания букв слова Б-га, благодаря которым ангелы возникли из ничего. Но далее в стихе сказано: «для Адама не нашлось помощника, соответствующего ему».

פִּי עֹזֵר הוּא בַּחַי שֶׁם^{48, 49} (עֵינַי בְּהַרְמַבֵּיין [בהרבי משה בן נחמן] בְּפִי הַחוּמֶשׁ בַּפְּסוּק זֶה) וְהֵינּוּ שֶׁהַנִּשְׁמָה קוֹדֵם בּוֹאָה לְעוֹלָם וּלְגוֹף אֵינָה נִקְרָאת בְּשֵׁם כָּלֵל לְפִי שֶׁמִּקּוֹר חוּצָבָה

Поясним: «помощник» — это уровень имени (см. Рамбана в его комментарии к Хумашу на этот стих). Иными словами, до того как душа приходит в мир и входит в тело, она вовсе не называется никаким именем, потому что источник, из которого она высечена,

Следуя Рамбану, который объясняет, что «помощник» в этом стихе связан с наречением имен, Альтер Ребе понимает слово «помощник» как «имя»: для Адама не нашлось имени. Так и душа до прихода в мир и вхождения в тело вовсе не имеет имени — из-за источника, из которого она высечена.

הוּא בַּבְּחַי מַחֲשֶׁבָה עֲלֵמִין סְתִימִין דְּלֹא אֶתְגַּלִּיין. וְמָה שֶׁנִּקְרָא אַבְרָהָם יִצְחָק כּו' הוּא אַחֲרֵי הַתְּלַבְּשׁוֹת הַנִּשְׁמָה בְּגוֹף.

находится на уровне мысли — в сокрытых мирах, которые не раскрываются. А имя Авраам, Ицхак и т. д. она получает после того, как душа облачается в тело.

Этот источник находится в мысли — в сокрытых мирах, которые не раскрываются. Имя, такое как Авраам или Ицхак, душа получает лишь после того, как облачается в тело.

10 וְזֶהוּ אֶחָד הֵיךְ אַבְרָהָם^{50, 51} [יִחְזְקָאֵל ל"ג כ"ד] פִּי הֵיךְ שֶׁקּוֹדֵם בִּיאַת הַנִּשְׁמָה לְגוֹפוֹ הֵיךְ בַּבְּחַי אֶחָד

Таково [значение слов]: «Авраам был один» [Йехезкель 33:24]. Смысл слова «был» состоит в том, что до того, как душа вошла в тело, она пребывала на уровне «один»,

В Йехезкель 33:24 сказано: «Авраам был один». Альтер Ребе обращает внимание на слово «был»: до того, как душа вошла в тело, она была «одна».

דְּהֵינּוּ בַּבְּחִינַת הַמַּחֲשֶׁבָה שֶׁמֵּתְאֲחֵדֶת עִם הַנֶּפֶשׁ וְהֵם הֵם בַּחַי עֲלֵמִין סְתִימִין שֶׁהֵם מֵתִיחָדִים בְּאוֹר א"ס כִּי מִמֶּשׁ בַּבְּחִינָה שֶׁקּוֹדֵם בּוֹאָה לְיָדֵי גִילּוֹי הָעוֹלָמוֹת לְהִיּוֹת הַתְּחַלְּקוֹת הַנִּבְרָאִים מֵעֲלָמָא דְּפְרוּדָא כּו'

то есть на уровне мысли, которая едина с душой. Это и есть уровень сокрытых миров, соединенных с самим Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, в том состоянии, которое предшествует его раскрытию в мирах и разделению сотворенных существ — в мире разделения (альма де-пруд) и т. д.

«Один» означает уровень мысли, единой с душой: это сокрытые миры, соединенные с самим Бесконечным светом, прежде чем что-либо раскроется как миры и разделится на отдельные творения в «мире разделения» — области обособленных существ.

לכן באדם הראשון⁵² היו כלולים ששים רבוא נשמות⁵³ בבחינה אחי' [אחד] והיינו לפי שמקור הנשמה היא למעלה מעלה מבחי' התחלקות הנבראים כנ"ל [ועי' בזהר ח"א [חלק א'] פ"ה ב' ק"ב ב']:

Поэтому в Адаме, первом человеке, шестьсот тысяч душ были заключены на одном уровне. Это потому, что источник души находится чрезвычайно высоко над уровнем разделения сотворенных существ, как сказано выше [см. также Зоар, часть I, 85б; 102б].

Именно поэтому все шестьсот тысяч душ Израиля были заключены в Адаме как одно: корень души находится чрезвычайно высоко над разделением сотворенных существ. Здесь также приводятся два места из Зоара, часть I, 85б и 102б.

РАЗДЕЛ 3 • 11-19

Единое сердце и высшая воля

11 ב ואחרי הדברים והאמת האלה יש להבין מהו תוספת העילוי להנשמה בעוה"ז⁵⁴ בהתלבשותה בגוף הגשמי

2. После этих слов и этой истины следует понять, в чем состоит дополнительное возвышение души в этом мире, когда она облачается в физическое тело,

В разделе 2 возвращаются к вопросу, поставленному ранее: что приобретает душа в этом мире, будучи облеченной в физическое тело?

מאחר שבמקור חוצבה היתה כלולה ומתאחדת באור א"ס ב"ה בבחינת מחשבה בחי' עלמין סתימין למעלה מעלה מבחינת שם ובחי' דבר ה' בעלמין דאתגליין כנ"ל.

ведь в источнике, из которого она была высечена, она была включена в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, и едина с ним на уровне мысли — уровне сокрытых миров, неизмеримо выше уровня имени и уровня слова Б-га в раскрытых мирах, как сказано выше.

Только что сказанное делает вопрос еще острее. В своем источнике душа была включена в Бесконечный свет и едина с ним на уровне мысли — уровне сокрытых миров, неизмеримо выше имен и раскрытых миров речи Б-га.

אך הנה כתיב יחד לבכי ליראה שמך⁵⁵ וכן אנו מתפללין בברכת אהבת עולם אהבתנו כו' ויחד לבכנו כו'.

Однако написано: «Объедини мое сердце, чтобы трепетало оно перед Твоим именем»; и так же мы молимся в благословении «Любовью вечной Ты возлюбил нас» и далее: «и объедини наши сердца» и далее.

Ответ начинается с идеи «единого сердца»: стиха «Объедини мое сердце, чтобы трепетало оно перед Твоим именем» (Psalms 86:11) и слов «и объедини наши сердца» из благословения «Любовью вечной», произносимого перед утренним Шма.

12 והענין כי יש בחי' רעותא דליבא שהוא רצון הלב ויש בזה ב' בחינות פנימיות וחיצוניות פנימית נקודת הלב היא בחי' אהבה

Объяснение состоит в том, что существует уровень желания сердца (реута де-либа), то есть воли сердца, и в нем есть два уровня: внутренняя сторона (пнимияют) и внешняя сторона (хицониют). Внутренняя сторона — точка сердца — представляет собой уровень любви

«Желание сердца» (реута де-либа) — это воля сердца, и у нее есть внутренняя и внешняя стороны. Внутренняя сторона, называемая «точкой сердца», — это великая любовь (ахава раба).

רבה שלמעלה מהטעם והדעת ובאה מלמעלה בבחי' מתנה כמ"ש עבודת מתנה אתן את כהונתכם⁵⁶ [ע' מ"ש פ' במדבר סד"ה וידבר⁵⁷ ה' אל משה במדבר סיני.]

— великой любви (ахава раба), которая выше разума и знания и приходит свыше как дар, как сказано: «Как служение-дар Я даю вам ваше священство» [см. сказанное в главе «Бемидбар», в конце маамара, начинающегося словами «И говорил Авая Моше в пустыне Синай».

Эта любовь выше разума и знания: человек не может породить ее размышлением, она приходит свыше как дар, подобно священству, которое Тора называет «служением-даром». В квадратных скобках содержится отсылка к концу маамара на слова «И говорил Авая Моше в пустыне Синай» в главе «Бемидбар».

והיא היא בחי' עבודת מתנה כו'. וזהו לגלגלותם ע"ש וע' באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה כתיב מה יפית].

И это и есть уровень «служения-дара» и т. д. Таково [значение слов] «по головам их»; см. там. См. также «Игерет а-Кодеш», маамар, начинающийся словами «Написано: „Как ты прекрасна“»].

Там эта любовь отождествляется со «служением-даром» и со словом «легульгелотам» — «по головам их» — из рассказа о переписи. Это слово истолковывается как «гульголет» — череп, парящий над мозгом и не вмещаемый им. Текст также отсылает к письму в «Игерет а-Кодеш», начинающемуся словами «Написано: „Как ты прекрасна“».

והיצוניות הלב הוא הנלקח מן הדעת והתבוננות בגדולת ה' כל חד לפום שיעורא דיליה.⁵⁸ ולפי שכלו והשגתו באור א"ס ב"ה כך מעורר את האהבה בלב.

А внешняя сторона сердца — это [любовь], которая возникает из знания и размышления о величии Б-га, «каждый — согласно своей мере». Насколько человек способен мыслить и постигать Бесконечный свет, благословен Он, настолько он пробуждает любовь в сердце.

Внешняя сторона сердца — это любовь, которую человек порождает благодаря знанию, размышляя о величии Б-га. У разных людей она различна: «каждый — согласно своей мере», — по словам Зоара; любовь соответствует глубине постижения Бесконечного света.

13 והנה מודעת זאת כי את זה לעומת זה עשה אלהים⁵⁹ שכמו שיש דעת בקדושה לדעת את ה' ולאהבה אותו.

И вот известно, что «Б-г создал одно напротив другого»: как в святости есть знание, позволяющее познать Б-га и любить Его,

В Коэлет 7:14 сказано, что Б-г создал «одно напротив другого»: каждой силе в святости соответствует сила на другой стороне. Святое знание приводит человека к познанию Б-га и любви к Нему.

כך יש דעת מצד הקליפה וסט"א [וסטרא אחרא] והוא דעת הרע ולאהוב דברים זרים ולתאווה יבקש נפרד⁶⁰ מחמת שערב לחכו מתיקות עוה"ז ותענוגיו.

так и на стороне клипы (скорлупы) и ситра ахра (другой стороны) есть знание — знание зла, а также любовь к чуждому; «отделившийся ищет вожделения», ибо сладость этого мира и его наслаждений приятна его нёбу.

Напротив него стоит знание клипы и ситра ахра — «знание зла», ведущее к любви к чуждому и к себя-любивой жажде, о которой говорится в Мишлей, потому что сладость этого мира приятна человеку на вкус.

14 והנה זו היא מדת בינוניי זה וזה שופטן⁶¹ כוי ולאום מלאום יאמץ⁶² כוי כשזה קם זה נופל,

Итак, таково состояние среднего: «и то и другое судит его» и т. д., и «один народ одолеет другой народ» и т. д.: когда один поднимается, другой падает.

Таково состояние среднего — человека, о котором Талмуд говорит: «и то и другое судит его», то есть доброе и дурное побуждения. Он подобен двум народам во чреве Ривки, о которых было сказано: «один народ одолеет другой»: когда один поднимается, другой падает.

אך האהבה שבפנימית הלב שלמעלה מהטעם ודעת רק באה מלמעלה בבחי' מתנה אין בחינת זה לעומת זה כנגדה שבחי' פנימי' [פנימיות / פנימית] נקודת הלב היא בחי' יחידה שאין לה

Но любовь, пребывающая во внутренней глубине сердца, выше разума и понимания и приходит лишь свыше, как дар, — ей не противостоит принцип «одно напротив другого»; ведь внутренний аспект, точка сердца, — это уровень йехида, которому присуща

Однако у внутренней любви сердца, которая выше разума и приходит как дар, нет противоположности на другой стороне. Точка сердца — это йехида, самый внутренний и высший уровень души.

אלא רצון אחד לאביה שבשמים והיא המעלה והמדרגה שאין דוגמתה ולא בערכה נמצא בגשמיות כלל רק לה' לכדו נמצא בבני' [בבני ישראל] עם קרובו⁶³ כמ"ש כי עם קשה עורף הוא⁶⁴ וסלחת וגו'.

лишь одна воля — к Отцу своему на Небесах. Таково качество и такой уровень, подобия которому и чего-либо сопоставимого с ним нет вовсе в материальном мире; он существует лишь ради одного Б-га — в сынах Израиля, «народе, близком к Нему», как сказано: «Ибо это народ с упрямой шеей, и Ты простишь...».

У йехида есть лишь одна воля — к Отцу своему на Небесах. Ничего подобного этому в материальном мире нет; оно есть только в Израиле, «народе, близком к Нему», и только по отношению к Б-гу. Моше-ба Моше: «Ибо это народ с упрямой шеей, и Ты простишь...» — указывает на это.

פ"י קשה עורף בחי' רצון שלמעלה מהטעם ודעת כו' כמ"ש במ"א (וע' ברכות כי תשא ס"פ מ"ב ואינו אלא לשבח^{65.66} כו').

Выражение «упрямая шея» означает уровень воли, стоящей выше разума и понимания, и т. д., как объясняется в другом месте (см. также Мидраш Раба, Ки Тиса, конец главы 42: «это сказано лишь в похвалу ему» и т. д.).

Здесь «упрямая шея» означает волю, стоящую выше разума, — волю, которая не склоняется. В Мидраше о Ки Тиса сказано, что это выражение, звучащее как упрек, на самом деле произнесено в похвалу Израилю.

ובהתעוררות אהבה רבה זו בקל הוא יכול לנצח ולהגביר הטוב על הרע לגמרי מפני שאין לחיצונים בה אחיזה כלל וזהו יחד לכבי וכו' ויחד לכבנו כו'.

И когда пробуждается эта великая любовь, человеку легко одержать победу и полностью укрепить добро над злом, потому что у внешних сил нет над ней никакой опоры. В этом смысл слов: «Объедини мое сердце...» и «объедини наши сердца...»:

Когда пробуждается эта великая любовь, человек может легко полностью одолеть зло, поскольку внешние силы не имеют над ней никакой опоры. В этом смысл слов «Объедини мое сердце» и «объедини наши сердца».

שיהיה נכלל בחיי חיצוניות הרצון בבחינת פנימית הרצון (ועמ"ש מזה סדי"ה להבין ענין הברכות⁶⁷ ועמ"ש סדי"ה והקרבתם עולה אשה).

чтобы внешний аспект воли включился во внутренний аспект воли (см. об этом также в конце маамара, начинающегося словами «Понять смысл благословений», и в конце маамара, начинающегося словами «И принесете всесожжение, огненное приношение»).

«Объединить сердце» означает включить внешний аспект воли во внутренний. Слова в скобках отсылают к концу маамара «Понять смысл благословений» в «Тора Ор» и к концу маамара «И принесете всесожжение, огненное приношение».

וזהו אף עשיתי שאף מרבה עוד בחינה א' והוא בחי' רצון העליון שלמעלה מעלה מבחי' מחשבה דבור ומעשה וסמך לעשיתי לפי

И в этом смысл слов «и также Я сотворил его»: частица «также» указывает еще на один уровень — уровень высшей воли, значительно превосходящий уровень мысли, речи и действия. Он поставлен рядом со словами «Я сотворил его», потому что

Теперь можно объяснить слово «также» в выражении «и также Я сотворил его»: оно указывает на четвертый уровень — высшую волю, намного превосходящую мысль, речь и действие. В стихе она поставлена рядом со словами «Я сотворил его», обозначающими уровень действия.

שעיקר גילוי רצון זה הוא בבחי' עשייה גשמיות דוקא דהיינו במעשה המצות להיות בטל רצונך מפני רצונו^{68,69} בסור מרע ועשה טוב.⁷⁰

главным образом эта воля раскрывается именно в материальном действии, то есть в исполнении мицвот: «отстрани свою волю перед Его волей» — посредством «отстраняйся от зла и делай добро».

Причина в том, что высшая воля раскрывается главным образом в материальном действии, в исполнении мицвот: человек отстраняет собственную волю перед волей Б-га, отстраняясь от зла и делая добро.

15 ורמ"ח מצות עשה הם רמ"ח המשכות רצון העליון ונעוץ תחלתן בסופן^{71,72} דייקא [וזהו ענין א'

248 положительных заповедей — это 248 нисхождений высшей воли, и «начало их заключено именно в конце их». [И это связано с тем,

Каждая из 248 положительных заповедей служит каналом, нисходящим высшую волю. В «Сефер Йецира» сказано: «начало их заключено в конце их»: высший уровень — воля — заключен именно в самом нижнем, в физическом действии.

עם המבואר לעיל פ' שלח ע"פ ועתה יגדל נא⁷³ כו' שבעוה"ז דוקא נעשו ה נשמות בחי' מהלכים שהוא בחי' אהבה דמאדך בלי גבול הכלי.

что объясняется выше, в главе Шлах, на стих «И ныне да возвеличится...»: именно в этом мире души становятся уровнем «идуших» (меалхим), то есть уровнем любви «всем существом твоим» (меодеха), не ограниченной сосудом.

В скобках дана отсылка к маамару о стихе «И ныне да возвеличится...» в главе Шлах, где объясняется, что только в этом мире души становятся «идушими» (меалхим), поднимаясь с уровня на уровень. Это любовь «всем существом твоим» (меодеха), не ограниченная сосудом.

16 והיינו ע"י המצות⁷⁴ כמ"ש אם בחקתי תלכו⁷⁵ לפי שהם המשכת מקיפים מבחי' סוכ"ע על נר"נ [נפש רוח נשמה] להעלותם כו' ועמ"ש ע"פ כי תצא⁷⁶ בפ"י בקשו פני והיינו ע"י את פניך⁷⁷ הוי' אבקש ע"ש⁷⁸.

И это происходит посредством мицвот, как сказано: «Если будете ходить по Моим уставам», ибо они привлекают окружающие света (макифим) с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), к нефеш, руах и нешама, чтобы вознести их, и так далее. См. также написанное о стихе «Когда выйдешь», в объяснении слов «Ищите лица Моего»: это происходит посредством слов «Лица Твои, Авая, буду искать»; см. там.]

Это вознесение происходит посредством мицвот, как следует из слов «Если будете ходить по Моим уставам»: мицвот привлекают окружающие света (макифим) от света, окружающего все миры, к трём уровням души — нефеш, руах и нешама, — чтобы вознести их. В квадратных скобках также указано на маамар о стихе «Когда выйдешь», в «Ликутей Тора», где объясняются слова «Ищите лица Моего»: исполнение этих слов связано со словами «Лица Твои, Авая, буду искать».

17 וז"ש [וזהו שכתוב] בק"ש [בקריאת שמע] והיו הדברים האלה⁷⁹ אשר אנכי מצוך היום וגו'. והיה אם שמוע תשמעו אל מצותי⁸⁰ כו' אחר ואהבת את⁸¹ ה' אלהיך בכל לבבך כו'

И об этом сказано в «Шма»: «И да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня», и далее: «И будет: если будете усердно слушать Мои заповеди», и далее — после слов «И возлюби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим», и далее.

Порядок разделов «Шма» отражает это. «И да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня» и раздел о мицвот, начинающийся словами «И будет: если будете усердно слушать Мои заповеди», следуют после слов «И возлюби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим».

פִּי בִּי בַחֲנוּת לֵב פְּנִימִיּוֹת וַחֲצִוְנוּיּוֹת רַק שְׂאִיא לֵבָא לִבְחִי פְּנִימִיּוֹת עַד שִׁיגִיעַ וַיִּשִׁיג תַּחֲלָה בַּחֲצִוְנוּיּוֹת הַנּוֹלְדָה מִהֲדַעַת כִּי צָרִיךְ לִילֵךְ מִמַּטָּה לַמַּעֲלָה [עֵיִן בְּמִיֶּשׁ בְּדִיָּה]

Смысл таков: [есть] два уровня сердца — внутренний и внешний. Однако невозможно прийти к внутреннему уровню, пока сначала не достигнешь и не постигнешь внешний уровень, рождающийся из знания, ибо нужно идти снизу вверх [см. написанное в маамаре, начинающемся словами

«Всем сердцем твоим» относится к обоим уровням сердца — внутреннему и внешнему. Нельзя достичь внутренней любви, прежде чем постигнешь внешнюю любовь, возникающую из знания, поскольку душе надлежит подниматься ступень за ступенью, снизу вверх.

כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל⁸² שְׂצִיֵּל כְּסֹדֶר הַמַּדְרָגוֹת תַּחֲלָה מִפְּתֻחוֹת הַחֲצִוְנוּיּוֹת כּוֹי עֵיִשׁ וְסִדִּיָּה וְסִפְרָתָם לָכֵם מִמַּחֲרַת הַשֶּׁבֶת כּוֹי וּבְדִיָּה אַתֶּם נֹצְבִים⁸³ כִּי

«Если будете слушать голос», где говорится, что нужно следовать порядку ступеней, сначала — внешние ключи, и так далее; см. там же, а также в конце маамара, начинающегося словами «И отсчитайте себе со дня после Шабата», и в маамаре, начинающемся словами «Вы стойте», ибо

В скобках указаны маамары, развивающие ту же мысль: «Если будете слушать голос», где говорится, что необходимо соблюдать порядок ступеней и прежде всего пройти внешние ключи; конец маамара «И отсчитайте себе со дня после Шабата»; и маамар «Вы стойте».

הִנֵּה יֵשׁ בְּבַחֲי צַעֲקַת הַלֵּב בִּי בַּחֲי כּוֹי [וְזֶהוּ עֲנִין כָּל הָאֲרִיכוֹת שֶׁלִּפְנֵי קִיִּשׁ [קְרִיאַת שְׁמַע] בְּפִסּוּקֵי דְזִמְרָה וּבְרִכוֹת שֶׁלִּפְנֵי קִיִּשׁ [קְרִיאַת שְׁמַע] וְכוּי כְּנוּדַע.]

в уровне вопля сердца есть два уровня, и так далее]. В этом и состоит смысл всего продолжительного [молитвенного служения] перед «Шма» — Псукей де-Зимра, благословений перед «Шма» и так далее, как известно.

В маамаре «Вы стойте» Альтер Ребе объясняет, что и у вопля сердца есть два уровня. Поэтому утренняя молитва включает столь долгую подготовку перед «Шма» — Псукей де-Зимра и благословения перед «Шма»: они раскрывают внешнюю любовь, ведущую к внутренней.

18 וְזֶה יוֹבֵן הָעִילּוּי שִׁישׁ לְהַנְשֵׁמָה בַּעֲבוּדַת ה' בְּהִיּוֹתָהּ מְלוּבֶשֶׁת בְּתוֹךְ הַגּוֹף כִּי הִגֵּם שְׁטֵרֶם יִרְדָּתָהּ הִתָּה מֵתֵאֱחָדֶת בַּמְקוֹרָה בְּבַחֲנִינָתָהּ מִחֲשֶׁבֶת דְּלִיעִילָא מִ"מ הַמִּחֲשֶׁבֶת אֵינָה נִקְרָאת אֶלָּא בַחֲ"י לְבוֹשׁ אֶלָּא שֶׁהוּא לְבוֹשׁ פְּנִימִי

Благодаря этому станет понятным возвышение души, обретаемое ею в служении Б-гу, когда она облачена в тело. Ведь хотя до своего нисхождения она была соединена со своим источником на уровне высшей мысли, мысль всё же называется лишь облачением, хотя и внутренним.

Теперь становится понятно, что приобретает душа. До нисхождения она была соединена со своим источником в «мысли» Б-га, однако мысль, даже высшая, — лишь облачение, хотя и внутреннее.

אָבֵל אֵינָה מֵתִיחַדָּת כְּשֶׁרֶשָׁה בְּמַאֲצִילָה לְגַמְרֵי לְהִיּוֹת נִכְלָלָת בְּאוֹר אִ"ס בִּ"ה מִמֶּשׁ דְּלִית מִחֲשֶׁבֶת תְּפִיסָא בִּ"י [בִּיה] כָּלִל^{84, 85} פִּי שֶׁאֵינּוּ נֹוֹגַע אֶל עֲצֻמוֹתָיו וּמַהוּתוֹ כָּלִל כְּבִיכּוֹל

Но она не соединена в своём корне со своим Источником полностью, так, чтобы включиться в сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, ибо «никакая мысль не может постичь Его». То есть она вовсе не касается Его сущности и бытия, как бы то ни было.

Облачение — не тот, кто его носит: даже в своём корне душа не была всецело едина со своим Источником и не была включена в сам Бесконечный свет. Как сказано в «Тикуней Зоар»: «никакая мысль не может постичь Его» — мысль не касается Его сущности.

אֶלָּא שֶׁמֵתִלְבֵּשׁ בּוֹ מִשְׁאִ"כ בַּחֲ"י רַעוּתָא דְּלִיבָא כִּד אֶתְכַפִּיא סִטְ"א [סִטְרָא אַחְרָא]⁸⁶ לְהִיּוֹת בְּטֵל רְצוֹנָךְ מִפְּנֵי רְצוֹנוֹ כּו'

Лишь Он облачается в неё. Иное дело — уровень желания сердца, когда «ситра ахра (другая сторона) покоряется», чтобы «отложить свою волю перед Его волей» и так далее,

В мысли Б-г лишь облачается. Желание сердца — иное: в нём покоряется ситра ахра, и человек отодвигает собственную волю перед волей Б-га.

בסור מרע ועשה טוב בכח עשי⁸⁷ גשמיות במעשה המצות וסור מרע כנ"ל הרי רצון העליון שהוא אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו שורה ומתגלה בו ורמ"ח פקודין הם רמ"ח אברים דמלכא⁸⁸ ממש.

когда человек «удаляется от зла и творит добро» на уровне физического действия — исполняя мицвот и удаляясь от зла, как сказано выше. Тогда высшая воля, то есть сам Бесконечный свет, благословен Он, во всём Своём величии, пребывает в нём и раскрывается в нём; а 248 заповедей — это в самом деле 248 членов Царя.

Когда это совершается физическим действием — исполнением мицвот и воздержанием от зла, — высшая воля, сам Бесконечный свет, пребывает в человеке и раскрывается в нём. «Тикуней Зоар» называет 248 заповедей «248 членами Царя»: это сама воля Б-га, подобно тому как члены тела исполняют волю того, кому принадлежат.

19 וזהו שאמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] יפה שעה⁸⁹ אחת⁹⁰ כו' [ועמ"ש מזה כפ' יתרו ע"פ זכור את יום השבת⁹¹ בענין איהו וחיוהי חד כו']

И это то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Лучше один час...» и т. д. [И см. также написанное об этом в разделе Итро, в толковании стиха «Помни день Шабата», о сказанном: «Он и Его жизненные силы едины» и т. д.;

Здесь поясняется изречение из Мишны: «Лучше один час тшувы и добрых дел в этом мире, чем вся жизнь Будущего мира»: только здесь душа соединена с самой волей Б-га. В скобках дана отсылка к маамару на слова «Помни день Шабата» в разделе Итро, где разбирается выражение «Он и Его жизненные силы едины».

ועמ"ש ע"פ וישב יעקב⁹² כפי טוב לי תורת פ"ך מאלפי זהב וכסף.⁹³ וממ"ש כאן יובן יותר מש"ש [מה שכתוב שם]:

и см. также написанное в толковании стиха «И поселился Яков» о смысле слов: «Тора уст Твоих лучше для меня тысяч золота и серебра». Из написанного здесь яснее станет то, что написано там].

Это также отсылка к маамару на слова «И поселился Яков» и на выражение «Тора уст Твоих лучше для меня тысяч золота и серебра»; здесь добавляется, что написанное в настоящем маамаре проливает свет на написанное там.

Число, которое невозможно исчислить

20 ג וְזֶה וּמִסְפָּר אֶת רוֹבֵעַ יִשְׂרָאֵל. כִּי הִנֵּה כְּתִיב וְהָיָה מִסְפָּר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּחֹל הַיָּם⁹⁴ אֲשֶׁר לֹא יִמָּד וְלֹא

יִסְפָּר וּבִגְמִי [וּבְגִמְרָא] (יֹמָא כ"ב א')

3. И вот [что означает]: «число четверти Израиля». Ведь написано: «И число сынов Израиля будет как песок морской, который нельзя измерить и нельзя сосчитать»; а в Гемаре (Йома 22а)

В разделе 3 речь переходит ко второй половине стиха: «число четверти Израиля». Ошеа обещает, что Израиль будет подобен песку морскому, «который нельзя измерить и нельзя сосчитать»; этот стих рассматривается в Гемаре, в трактате Йома.

רְמִי אֶהְדִּי כְּתִיב וְהָיָה מִסְפָּר וְכְתִיב אֲשֶׁר לֹא יִמָּד וְלֹא יִסְפָּר⁹⁵ וּמִשְׁנֵי כֹאן כְּשַׁעֲוִשִׁין רְצוֹנוֹ שֶׁל מְקוֹם כּו'.
וּלְבֹאֵר הָעִנִּין צָרִיךְ לְהַבִּין מֵהוּ כְּחֹל הַיָּם.

сопоставляют [эти стихи как противоречащие друг другу]: написано: «И будет число», и написано: «который нельзя измерить и нельзя сосчитать». И отвечают: здесь речь идет о времени, когда они исполняют волю Вс-вышнего, и т. д. Чтобы объяснить это, нужно понять, что означает «как песок морской».

Гемара спрашивает, как стих может говорить о «числе» Израиля и одновременно утверждать, что его нельзя сосчитать. Ответ таков: когда Израиль исполняет волю Вс-вышнего, он выше счета. Чтобы объяснить это, Альтер Ребе сначала спрашивает, почему Израиль уподоблен именно песку.

כִּי הִנֵּה סְבִיב הַיָּמִים וְהַנְּהָרוֹת הַקֶּרֶקֶע הוּא חוֹל שֶׁהוּא יָבֵשׁ וּמִפּוֹרֵד לַחֲלָקִים מִשְׁא"כ שֶׁאֵר עֵפֶר הָאָרֶץ הֵם
רְגְבֵי אֲדָמָה לַחִים וּמִדּוּבְקִי [וּמִדּוּבְקִים] קֶצֶת.⁹⁶

Ведь у морей и рек земля — песок: он сухой и распадается на отдельные частицы, тогда как остальная почва земли состоит из комьев — влажных и несколько слипшихся.

Песок встречается у морей и рек; он сухой и состоит из отдельных зерен, тогда как обычная почва влажная и собирается в комья.

21 והיינו לפי שהמ"י אשר בימים ונהרות הם שואכים הלחלוחית מכל הקרקע שסביבם לכך נשאר כיבשות ופירוד והנמשל הוא בכללות חיות העולמות בדבר ה' ורוח פיו המהווה כל הנבראים מאין ליש.

Это потому, что воды морей и рек вытягивают влагу из всей окружающей их земли, отчего она остается сухой и рассыпчатой. Соответствие этому — жизненная сила миров в целом, их общее и собирательное выражение, исходящая от слова Б-га и дыхания Его уст, которыми Он приводит все сотворенные существа из небытия в бытие.

Вода вытягивает влагу из окружающей ее земли, оставляя ее сухой и рассыпчатой. Соответствие этому — жизненная сила, которую Б-г сообщает мирам в целом через Свое слово и дыхание Своих уст и которой Он создает все из ничего.

הנה כתיב ויעש את הים כו' עומד על שני עשר בקר⁹⁷ כו' והים עליהם מלמעלה (במלכים א' ס"ז)

И вот написано: «И сделал он море» и т. д., «стоящее на двенадцати быках» и т. д., «а море было над ними, сверху» (I Kings, chapter 7).

Большой водоем, изготовленный для Храма Шломо и называемый «морем», стоял на двенадцати медных быках, а само море находилось над ними (I Kings 7).

פ"י לפי שבח"י הים עומד מלמעלה בריחוק מקום לכך נעשו י"ב בקר⁹⁸ בח"י פירוד והתחלקות במספר י"ב והוא

Объяснение: поскольку уровень моря находится наверху, на расстоянии, поэтому были сделаны двенадцать быков — уровень разобщенности и разделения, соответствующий числу двенадцать. То есть

Поскольку «море» находилось наверху, отдельно от быков, под ним стояли двенадцать быков, разобщенных и разделенных. То, что исходит от источника, пребывающего высоко и далеко, становится множественным и разделенным.

כי התהוות מאין ליש במדת מלכותו ית' המתנשא מימות עולם⁹⁹ ומלכותך מלכות כל עולמים¹⁰⁰ וגו'.

ибо возникновение из небытия в бытие происходит посредством свойства Малхут (царство) Вс-вышнего, Который превознесен от дней мира, и «царство Твое — царство всех миров» и т. д.

Так происходит и сотворение: вещи возникают из небытия в бытие благодаря Малхут Б-га, Его царству, которое молитва называет «превознесенным от дней мира», а псалом — «царством всех миров».

22 ולפי שהוא רם ומתנשא¹⁰¹ מהם נעשו בחי' עם מלשון עוממות דברים זרים ונפרדים כי אין מלך בלא עם^{102, 103} והתהוותם בבחי'

И поскольку Он высок и превознесён над ними, они стали уровнем «народа» (ам) — от слова «омемот», обозначающего чуждые и обособленные вещи; ведь нет царя без народа. И их возникновение на уровне

Поскольку царь превознесён над своими подданными, они становятся ам — «народом»; это слово Альтер Ребе связывает со словом «омемот» — чуждые и обособленные вещи. «Нет царя без народа»: для царствования нужны подданные, отличные от царя.

עם הוא מבחי' התנשאות המלך עצמו ממילא יורדים להיות בבחי' עם וכמשל המלך היושב על כסאו שמחמת זה זעים ונרתעים הכל מלפניו ונעשים שפלים לפניו.

«Народ» происходит от самого возвышения Царя: сами собой они нисходят до уровня народа. Это подобно царю, сидящему на троне: из-за этого все трепещут и отступают перед ним, становясь низкими перед ним.

То, что они становятся «народом», проистекает из самого возвышения царя. Когда царь сидит на троне, все трепещут перед ним, отступают и чувствуют себя низкими перед ним, становясь его обособленными подданными.

23 ולכן מבחי' מלכותו ית' שהוא בחי' א"ס ותכלית נעשו ונתהוו עולמות בעלי גבול בבריאה יצירה עשייה גי' בבחי' א"ס ותכלית כמ"ש היש מספר לגדודיו¹⁰⁴

Поэтому из уровня Его Малхут (царства), благословен Он, который есть уровень бесконечности и безграничности, возникли и образовались миры, имеющие пределы, — Брия, Йецира и Асия, — также в аспекте бесконечности и безграничности, как сказано: «Есть ли число Его воинствам?»

Итак, Малхут Б-га, бесконечная и безграничная, приводит к возникновению миров, имеющих пределы, — миров Брия, Йецира и Асия, число которых, однако, бесконечно: «Есть ли число Его воинствам?»

אלא מפני שהם חיים וקיימים מבחינת התנשאות מלכותו ית' המתנשא מימות עולם. לכן יורדים בבחי' פירוד והתחלקות לכמה מינים ממינים שונים.

Однако поскольку они живут и существуют благодаря возвышенности Его Малхут, благословен Он, «возвышенной над днями мира», они нисходят в аспект разделённости и подразделения на множество видов, на самые разные разновидности.

Поскольку эти миры живут благодаря возвышенности царства Б-га, стоящего над ними, они нисходят в состояние разделённости и подразделения на множество различных видов.

אך איך הם מקבלים חיותם ממדת מלכותו ית' והוא מתנשא מהם הנה באמת על זה כתיב

Но как они получают жизненную силу от качества Его Малхут, благословен Он, если Он возвышен над ними? В действительности об этом сказано:

Но если Б-г возвышен над ними, как они вообще получают жизненную силу от Его Малхут? Ответ содержится в стихе, приведённом далее.

כי שמש ומגן¹⁰⁵ ה' אלקים והוא כח אלהי שהוא כל יכול והן הן גבורותיו¹⁰⁶ כו'.

«Ибо солнце и щит — Авая Элоким»: это Б-жественная сила, способная на всё, и «таковы Его могучие деяния» и т. д.

«Ибо солнце и щит — Авая Элоким»: как объясняется в «Тании», «щит» — это Б-жественная сила, скрывающая свет «солнца», чтобы творения могли его выдержать. Эта сила сокрытия — часть всемогущества Б-га, «Его могучих деяний».

24 וכמ"ש בס"ב [בספר של בינונים] חלק ב' ¹⁰⁷ אך דרך כלל ההתנשאות הוא בחי' הסתלקות שלא ירד החיות אליהם כל כך.

Как объясняется в «Сефер шель Бейноним», часть вторая. Но в общем смысле возвышенность — это аспект удаления, при котором жизненная сила не нисходит к ним в такой мере.

Это объясняется во второй части «Тании» (здесь она называется «Сефер шель Бейноним»). В общем смысле «возвышенность» Б-га означает удаление: Его жизненная сила нисходит в миры не в полной мере.

והוא כמשל המים ששואבין אליהם הלחלוחית ונעשה על שפתו חול בחי' פירוד כנ"ל והנה בחי' מספר הזה אינו מספר ממש

Это подобно воде, которая притягивает к себе влагу, так что на её берегу образуется песок — аспект разделённости, как говорилось выше. И вот, этот аспект числа не является числом в буквальном смысле,

Это соответствует примеру с водой, притягивающей к себе влагу, в результате чего на берегу остаётся песок. Возникающее таким образом «число» не является подлинным числом.

כדכתיב היש מספר וגוי' אלא שהוא נקי' בגדר מספר מפני שהוא מפורד לחלקים ויכול לחול עליו שם מספר

как сказано: «Есть ли число...» и так далее; однако это называется относящимся к категории числа, поскольку оно рассеяно и разделено на части, и к нему можно применить понятие «число»;

Как показывает стих «Есть ли число воинствам Его?», творения в действительности невозможно сосчитать. Их называют «числом» лишь потому, что они рассеяны и обособлены друг от друга, так что к ним применимо понятие счёта.

אבל אינו מספר ממש כי לא יספר מרוב כמשל חול הים אשר לא יספר¹⁰⁸ מרוב רק הוא בגדר ובחי' מספר מפני שמפורד לחלקים וכיון שכל חלק נפרד ונבדל לעצמו יחול עליו שם מספר:

но это не число в буквальном смысле, ибо из-за их множества их невозможно сосчитать, подобно песку морскому, который невозможно сосчитать из-за его множества. Оно относится к категории и аспекту числа лишь потому, что разделено на части; и поскольку каждая часть отделена и обособлена сама по себе, к ней можно применить понятие «число».

Подобно песку морскому, который невозможно сосчитать из-за его множества, творения не являются подлинно исчисляемыми; они относятся к категории числа лишь потому, что каждое из них представляет собой отдельную часть.

25 והנה כתיב והיה מספר בני ישראל שבני ישראל הם העושים בחינת מספר שהם הם הממשיכין בחי' מלכותו ית' להיות מלכותו מלכות כל עולמים.

И вот сказано: «И будет число сынов Израиля»: именно сыны Израиля устанавливают аспект числа, ибо именно они ниспосылают уровень Его Малхут, да будет Он благословен, так что Его царство становится «царством над всеми мирами».

Слова Ошеи «И будет число сынов Израиля» истолковываются как «Израиль устанавливают число»: они ниспосылают Малхут Б-га в миры, так что Его царство становится «царством над всеми мирами».

והיינו ע"י מצות מעשיות שנקראים מצות המלך¹⁰⁹ [ועמ"ש מזה ג"כ לעיל פ' במדבר סד"ה והיה מספר בני ישראל מספר היינו בח"י המצות כו' ע"ש].

Это происходит посредством практических мицвот, которые называются «повелениями Царя» [см. также сказанное об этом выше, в разделе «Бамидбар», в конце маамара, начинающегося словами «И будет число сынов Израиля»: «число» — это уровень мицвот и т. д.; см. там].

Они делают это посредством практических мицвот, которые называются «повелениями Царя». В скобках дана ссылка на более ранний маамар в разделе «Бамидбар» о том же стихе, где «число» объясняется как мицвот.

26 ולכן אומרים לפני כל מצוה בא"י [ברוך אתה ה'] אלהינו מלך העולם שהוא המשכת אור א"ס ב"ה להיות מלך העולם כנ"ל. כמ"ש במ"א.

Поэтому перед каждой заповедью произносят: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш, Царь мира», — это означает привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, чтобы Он стал Царём мира, как говорилось выше; как объясняется в другом месте.

Вот почему в каждом благословении над заповедью говорится: «Царь мира»: заповедь привлекает вниз Бесконечный свет, чтобы Б-г стал Царём мира.

ולפי שהיא המשכת אור א"ס ב"ה ממש לכן אינו רק בגדר מספר ואינו מספר ממש.

И поскольку это привлечение самого Бесконечного света, благословен Он, оно относится лишь к категории числа, но не является числом в действительности.

Поскольку заповедь привлекает вниз сам Бесконечный свет, результат относится лишь «к категории числа», но не представляет собой действительное, ограниченное число.

27 וזהו אשר לא ימד ולא יספר כשעושין רצונו של מקום כנ"ל. דהיינו כשממשיכין רצון העליון במעשה המצות שהוא אור א"ס ב"ה והיינו על ידי שמחה של מצוה מנקודת פנימית הלב.

И в этом смысл слов: «которое не будет измерено и исчислено», — «когда они исполняют волю Вездесущего», как говорилось выше. То есть когда они привлекают высшую волю, являющуюся Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, посредством исполнения мицвот. Это происходит благодаря радости мицвы, исходящей из внутренней точки сердца.

Теперь ясен ответ Гемары: Израиль «невозможно измерить и исчислить», когда они исполняют волю Вездесущего, привлекая высшую волю — Бесконечный свет — посредством мицвот. Это происходит благодаря радости мицвы, исходящей из внутренней точки сердца.

וכדכתיב פקודי ה' ישרים משמחי לב וכתוב תחת אשר לא עבדת¹¹⁰ את ה' אלהיך בשמחה וטוב לבב מרוב כל פיי מרוב כל

Как сказано: «Повеления Авая праведны, радуют сердце»; и сказано: «За то, что ты не служил Авая, Б-гу твоему, в радости и с веселым сердцем, при изобилии всего». Слова «при изобилии всего» означают...

Два стиха связывают мицвот с радостью: «Повеления Авая праведны, радуют сердце», и упрек за то, что служили Б-гу не «в радости и с веселым сердцем, при изобилии всего».

היינו בלי גבול למעלה עד אין קץ¹¹¹ ולמטה עד אין תכלית בבחי' איס כני"ל (ועמ"ש מזה בד"ה מנורת זהב ובד"ה צו את בניי [בני ישראל] כו' את קרבני לחמי גבי הקטר חלב התמיד.

...безграничное: ввысь — без конца, вниз — без предела, на уровне бесконечного (Эйн Соф), как говорилось выше. (См. также то, что написано об этом в маамаре, начинающемся словами «Золотой светильник», и в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля» и далее: «Мое приношение, Мой хлеб», в связи с сожжением жира ежедневной жертвы.)

«Изобилие всего» означает безграничную радость — «ввысь без конца, вниз без предела», то есть уровень бесконечного. В скобках приводятся отсылки к маамарам «Золотой светильник» и «Повели сынам Израиля... Мое приношение, Мой хлеб»; последний посвящен сожжению жира ежедневной жертвы.

ועמ"ש מענין פיי עושין רצונו של מקום כפי שלח ע"פ מקושש עצים. ועמ"ש מענין שמחה של מצוה בביאור ע"פ צאינה וראינה¹¹² כו' בעטרה שעטרה לו אמו.¹¹³

См. также то, что написано о смысле слов «исполняют волю Вездесущего» в разделе Шлах, в связи со стихом «собиравший дрова». И см. то, что написано о радости мицвы в пояснении к стиху «Выходи и смотри» и далее: «на венец, которым увенчала его мать».

Здесь также отсылают к маамару о «собиравшем дрова» в разделе Шлах, посвященному словам «исполняют волю Вездесущего», и к пояснению стиха «Выходи и смотри... на венец, которым увенчала его мать», посвященному радости мицвы.

ומזה יובן איך ע"י שמחה של מצוה ממשיכים כתר דמלי הנקי רצונו של מקום מבחי' ומדרגה היותר עליונה וזהו עושין רצונו כו' ע"ד ועשיתם אתם כאלו עשאוני¹¹⁴

Из этого становится понятно, как посредством радости мицвы привлекают Кетер Малхут, называемый «волей Вездесущего», с самого высокого уровня и ступени. В этом и состоит «исполняют Его волю» и т. д., подобно сказанному: «И исполняйте их» (атем) — словно вы создали Меня.)

Посредством радости мицвы привлекают Кетер Малхут — «венец» царства, называемый «волей Вездесущего», — с самого высокого уровня. В словах «И исполняйте их» слово «их» прочитывается как атем — «вы»: как сказано в Зоаре, тот, кто исполняет мицвот, словно создает Меня.

וזהו את רבע ישראל¹¹⁵ חלק הדי בחי' אף עשיתיו שם הוא גלוי רצון העליון דייקא כנ"ל.

И в этом смысл слов «четвертая часть Израиля»: четвертая часть — уровень «также Я сотворил его», где раскрывается именно высшая воля, как говорилось выше.

Таким образом, «четвертая часть Израиля» — это четвертая часть, «также Я сотворил его», то есть уровень действия, где раскрывается высшая воля.

וגם רבע מלשון ארבעה כי בזה נכלל כל די בחינות מחשבה דבור ומעשה ורצון. ובה יובן דכתיב מי מנה עפר יעקב ומספר וגו'

Кроме того, слово рева связано со словом арбаа — «четыре», поскольку здесь заключены все четыре уровня: мысль, речь, действие и воля. Благодаря этому становится понятен стих: «Кто исчислил прах Яакова и число...»

Рева также означает «четыре», поскольку действие мицвы включает все четыре уровня: мысль, речь, действие и волю. Это также объясняет начало стиха: «Кто исчислил прах Яакова и число...».

דמה שכתב ומספר קאי על מי מנה כלומר שאין מספר ואעפ"כ [ואף על פי כן] ומספר כתיב דמשמע שיש מספר

Слова «и число» относятся к словам «кто исчислил», то есть числа нет; и все же написано «и число», что подразумевает, будто число есть.

Слова «и число» продолжают вопрос «кто исчислил», подразумевая, что Израиль неисчислим. Однако слово «число» все же написано, как будто число существует.

אלא הענין כנ"ל שהוא בגדר מספר ואינו מספר ממש לפי שהוא המשכת רצון העליון את רבע ישראל כנ"ל בחי עשיתיו כנ"ל: ¹¹⁶

Но дело обстоит, как упомянуто выше: это относится к категории числа, но не является числом в буквальном смысле, поскольку это — нисведение высшей воли, «четвертой части Израиля», как упомянуто выше, уровень «Я создал его», как упомянуто выше.

Верно и то и другое: Израиль относится к категории числа, но в действительности не поддается счёту, поскольку он нисводит высшую волю — «четвертую часть Израиля», уровень «Я создал его».

РАЗДЕЛ 5 • 128

Тора и высшее единство

28 ד והנה כ"ז [כל זה] הוא בחינת יחודא תתאה במעשה המצות להמשיך רצון העליון בבחינת מספר בחי עשיתיו כנ"ל

4. Итак, всё это относится к низшему единству (ихуда татаа), осуществляемому исполнением мицвот, чтобы ниспослать высшую волю на уровне числа, на уровне «Я создал его», как говорилось выше.

В разделе 4 подводится итог: всё сказанное до сих пор относится к «низшему единству» (ихуда татаа), достигаемому посредством мицвот, которые ниспосылают высшую волю в «число», на уровень «Я создал его».

אך תלמוד תורה כנגד כולם ^{117, 118} שהוא בחינת יחודא עילאה וזהו מי מנה עפר יעקב ¹¹⁹ כי עפר אינו בגדר מספר כלל והוא בחי תלמוד תורה לפי

Но изучение Торы равно всем им, ибо оно относится к высшему единству (ихуда илаа). И это [смысл слов]: «Кто исчислил прах Яакова?»: ведь прах вовсе не относится к категории числа, и он соответствует изучению Торы, потому что

Изучение Торы, однако, «равно всем им», как сказано в Мишне, потому что оно относится к «высшему единству» (ихуда илаа). Таков смысл первой части стиха: «Кто исчислил прах Яакова?» Прах невозможно исчислить, и он символизирует изучение Торы.

שהוא רצונו ית' ממש ולכך הוא בחי' יחוי"ע [יחודא עילאה] בחי' ביטול לאור א"ס ב"ה ממש ויחוד חב"ד [חכמה בינה ודעת] בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] כו'. ומתניתא מלכתא כנ"ל.

это поистине Его воля, да будет Он благословен; поэтому оно относится к высшему единству — к самоустранению (битуль) перед самым Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, — и к единению Хохмы, Бины и Даат с Хохмой, Биной и Даат и т. д. И «Мишна — царица», как говорилось выше.

Тора — сама воля Вс-вышнего, поэтому она приводит к высшему единству, при котором человек всецело устраняется перед Бесконечным светом, а Хохма, Бина и Даат соединяются с Хохмой, Биной и Даат: разум изучающего — с Б-жественной мудростью, которую он изучает. Далее приводятся слова: «Мишна — царица».

ואינו בגדר מספר כלל (ועמש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] בד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה לנשמע¹²⁰ בפי עת לכל חפץ תחת השמים יעו"ש [יעויין שם]).

И оно вовсе не относится к категории числа (см. также сказанное выше в маамаре, начинающемся словами «Когда Израиль поставил „будем исполнять“ прежде „будем слушать“», о смысле слов «время для всякого желания под небесами»; см. там).

Тора вовсе не относится к категории числа. Длинное примечание в скобках отсылает прежде всего к маамару «Когда Израиль поставил „будем исполнять“ прежде „будем слушать“», где объясняются слова Коэлет «время для всякого желания под небесами».

ומזה יובן יותר מש"כ [מה שכתוב] דהתורה נק' עפר שאינו בגדר מספר כלל שהוא גוש אחד שלכך כל העוסק בתורת עולה¹²¹ כאילו הקריב עולה¹²² אף שעוסק בעידנא דלאו זמן הקרכה הוא כלל משא"כ במצות עצמן

Из этого яснее становится сказанное о том, что Тора названа «прахом», который вовсе не относится к категории числа, ибо представляет собой одну сплошную массу. Поэтому «тот, кто занимается Торой о всесожжении, считается словно принёс всесожжение», даже если он занимается [ею] тогда, когда вовсе не время приносить жертвы; тогда как сами мицвот

Это объясняет, почему Тора названа «прахом»: прах — единая масса, не разделённая на отдельные единицы. Поэтому Гемара говорит, что изучающий законы о всесожжении считается словно принёсшим его, даже если это происходит не во время принесения жертв.

שהם בחיי התחלקות בזמן פלוני עת לכל חפץ¹²³ כוי והיינו לפי שהתורה היא בחיי רעוא דכל רעוין ועמ"ש עוד מזה בד"ה כי ביום הזה יכפר.¹²⁴

относятся к уровню разделения во времени: в определённое время — «время для всякого желания» и т. д. Это потому, что Тора относится к уровню «воли всех волей». И см. также сказанное об этом далее в маамаре, начинающемся словами «Ибо в этот день искупит».

Сами мицвот распределены по времени: каждая исполняется в свой срок — «время для всякого желания». Тора же выше времени, поскольку она — «воля всех волей», источник всех отдельных желаний Вс-вышнего. Далее приводится ссылка также на маамар «Ибо в этот день искупит».

וזהו קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך¹²⁵ שע"י המצות הוא עדיין בחיי קדושין ואירוסין וארשתך לי כוי אך ע"י התורה הוא בחיי ההמשכה בבחי פנימית וידעת את^{126, 127} ה'

И это [смысл слов]: «Освяти нас Своими заповедями и дай нам долю в Твоей Торе»: посредством мицвот человек пребывает ещё на уровне кидушин и обручения — «И обручу тебя со Мной» и т. д.; но посредством Торы происходит нисхождение на внутреннем уровне: «и познаешь Аваю».

Поэтому в молитве на Шабат и праздники просят: «Освяти нас Своими заповедями и дай нам долю в Твоей Торе». Слова «освяти нас» напоминают о кидушин, обручении: мицвот подобны обручению — «обручу тебя со Мной», тогда как Тора — это внутреннее единение: «и познаешь Аваю».

והענין אפשר לומר כי עם היות שע"י המצות נמשך בחיי גילוי רצון העליון בנפש ובחי אהבה רבה

Суть этого, возможно, можно объяснить так: хотя посредством мицвот ниспосылается раскрытие высшей воли в душе и уровень великой любви (ахава раба),

Алтер Ребе предлагает объяснение. Мицвот действительно привлекают высшую волю в душу и вместе с ней — «великую любовь» (ахава раба).

אך כי גם ברצון עליון יש ג"כ בחיי חיצוניות ופנימיות כמ"ש במ"א ע"פ ואהיה אצלו אמון ואהיה שעשועים כוי וכך ג"כ בגילוי האה"ר [האהבה רבה] בנפש יש ג"כ ב' בחיי הא' כמ"ש¹²⁸

Однако и в высшей воле есть внешняя сторона и внутренняя сторона, как объясняется в другом месте в связи со стихом: «И была Я при Нём воспитанницей, и была Я отрадой Его» и т. д. Так же и в раскрытии великой любви в душе есть два уровня. Первый — как написано:

Но сама высшая воля имеет внешнюю и внутреннюю стороны, как указывает стих из Притчей: «И была Я при Нём воспитанницей, и была Я отрадой Его». Так же и великая любовь в душе имеет два уровня.

כי עם קשה עורף הוא¹²⁹ כדלעיל וזהו הנמשך ע"י המצות והב' כמ"ש מה יפית ומה נעמת¹³⁰ אהבה בתענוגים והמשכת בחי' אהבה בתענוגים שרשו מבחינת פנימית הרצון עליון ונמשך ע"י התורה.

«Ибо это народ с упрямым нравом», как сказано выше; это то, что нисходит посредством мицвот. Второй — как написано: «Как ты прекрасна и как приятна, любовь в наслаждениях»; корень нисхождения уровня «любви в наслаждениях» — во внутренней стороне высшей воли, и он нисходит посредством Торы,

Первый — это любовь, на которую намекают слова «народ с упрямым нравом»: воля, стоящая выше разума, которую привлекают мицвот. Второй — «любовь в наслаждениях» (Песнь Песней 7:7), коренящаяся во внутренней стороне высшей воли, в наслаждении Вс-вышнего; она привлекается посредством Торы.

כדכתיב ושעשועי את בני¹³¹ אדם וזהו חכמת אדם תאיר פניו¹³² פניו היינו בחינת פנימית וכמ"ש ע"פ ככלילי עינים¹³³ מיין¹³⁴ שיש בחינת אהבה רבה ולמעלה ממנה הוא אהבה בתענוגים ועמ"ש בד"ה מה טובו בענין מצות ותורה ומ"ש בד"ה לא הביט און ביעקב)

как написано: «И отрада Моя — с сынами человеческими». В этом смысл слов «Мудрость человека озаряет его лицо»: «его лицо» (панав) — это внутренний уровень. И как объясняется в связи со стихом «Его глаза покраснели от вина», существует уровень великой любви, а над ним — любовь в наслаждениях. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Как прекрасны», о мицвот и Торе, а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Не увидел Он неправды в Яакове».)

Тора — это «отрада Вс-вышнего с сынами человеческими», а слова «Мудрость человека озаряет его лицо» означают: панав, «его лицо», намекает на пнимийот, внутреннюю сторону. В скобках завершаются ссылки на маамары о стихах «Его глаза покраснели от вина», «Как прекрасны» и «Не увидел Он неправды в Яакове».

אך הדרך שיזכה האדם לאור התורה בבחינת יחודא עילאה הוא ע"י בחי' יעקב מדת הרחמים

Однако путь, которым человек удостоится света Торы на уровне высшего единства, — через уровень Яакова, качество милосердия,

Как человеку прийти к свету Торы на уровне высшего единства? Через качество Яакова — качество милосердия (рахамим).

דהיינו לעורר רחמים רבים על נפשו בקביעת עתים כנודע שעת רצון הוא בחצות¹³⁵ וכן בשעת התפלה.¹³⁶

то есть пробуждать великое милосердие к своей душе, выделяя для этого определённое время; как известно, время благоволения — в полночь, а также во время молитвы.

Это означает пробуждать великое милосердие к собственной душе в установленные часы: прежде всего в полночь, во время Б-жественного благоволения, а также во время молитвы.

כי הנה יש בסדר התפלה ופסוקי דזמרה פסוקי דרחמי¹³⁷ ואזי הוא עת רצון לעורר רחמים על נפשו.

Ибо в порядке молитвы и в Псукей де-Зимра есть стихи о милосердии, и тогда наступает время благоволения, чтобы пробудить милосердие к своей душе.

В порядке молитв Псукей де-Зимра содержатся стихи, говорящие о милосердии Вс-вышнего; их про-изнесение — благоприятное время для пробуждения милосердия к своей душе.

וזהו מדתו של יעקב יי עקב שהוא ענין הרחמנות על בחיי יו"ד חכמה עילאה שנפלה וירדה לבחיי עקב כנ"ל.

Таково качество Яакова: йуд-акев («йуд, пятка»); это означает милосердие к уровню йуд — высшей Хохме, которая пала и опустилась до уровня пятки, как сказано выше.

Имя Яаков истолковывается как йуд-акев — «йуд» и «пятка»: милосердие к йуд, высшей Хохме, кото-рая пала и опустилась до уровня «пятки», самого нижнего места.

והנה מדתו של יעקב מבר"ח¹³⁸ מן הקצה אל הקצה¹³⁹ להקים מעפר דל.¹⁴⁰ ולהעלות בבחי יחודא עילאה כמ"ש במ"א

И вот, качество Яакова «соединяет один край с другим», чтобы «поднять бедного из праха» и вознести его на уровень высшего единства, как объясняется в другом месте

Качество Яакова подобно среднему брусу Мишкана, который «соединяет один край с другим», связы-вая нижний край с высшим. Оно «поднимает бедного из праха» и возносит душу к высшему единству.

(וגם פי עפר כמ"ש ונפשי כעפר לכל¹⁴¹ תהיה¹⁴² ועי"ז פתח לבי בתורתך ועמ"ש מזה בפי ויקהל ע"פ קחו מאתכם תרומה כו' וגם כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] כך היא דרכה של תורה¹⁴³ פת במלח תאכל¹⁴⁴ כו' ועל הארץ תישן).

(И также смысл слова «прах» — как сказано: «И да будет душа моя, как прах для всех», и благодаря этому: «Открой сердце мое для Торы Твоей». См. также написанное об этом в разделе «Ваянгель», в связи со стихом «Возьмите от себя приношение» и т. д.; а также слова наших благословенной памяти мудрецов: «Таков путь Торы: хлеб с солью ешь... и на земле спи».)

«Праха» также напоминает молитву: «И да будет душа моя, как прах для всех», за которой следуют слова: «Открой сердце мое для Торы Твоей»: смирение открывает сердце для Торы. Так же и в Мишне сказано, что путь Торы — «хлеб с солью ешь... и на земле спи».

אך אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] כל העוסק בתורה לבד¹⁴⁵ כו' אלא צריך להיות תורה עם גמילות חסדים

Однако наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Всякий, кто занимается только Торой...» и т. д.; напротив, Тора должна сочетаться с добрыми делами.

И все же мудрецы предостерегают от того, кто занимается только Торой: изучение Торы должно сочетаться с добрыми делами.

ולכן כתיב ומספר את רבע ישראל¹⁴⁶ בחיי עשיתיו במעשה המצות ומעשה הצדקה הנק' בשם מצוה סתם¹⁴⁷ ששקולה כנגד כל המצות¹⁴⁸ והוא ענין גמילות חסדים. ועמ"ש בד"ה כי תשמע בקול¹⁴⁹ גבי לשמור את כל מצותיו.

Поэтому сказано: «И число четверти Израиля» — это уровень «Я создал его», осуществляемый через исполнение мицвот и через благотворительность, которая называется просто «мицва», ибо она равна всем мицвот; в этом и состоят добрые дела. См. также маамар, начинающийся словами «Ибо если будешь слушаться голоса», в связи со словами «соблюдать все Его заповеди».

Вот почему стих продолжается словами «И число четверти Израиля»: речь идет о мицвот, прежде всего о благотворительности, которую Иерусалимский Талмуд называет просто «мицвой» и которая, как сказано в Гемаре, равна всем мицвот. Благотворительность — это проявление доброты.

(וע' בזהר משפטים דק"ה בפ"י מי מנה כו' ומספר ¹⁵⁰ כו' והיינו ג"כ ענין יחודא עילאה ויחודא [ותא] ¹⁵¹ אאלפך חכמה [חכמה ובינה] ¹⁵² אאלפך בינה כו' ¹⁵³ ועמ"ש ע"פ אלה פקודי המשכן. משכן העדות כו'. ובביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בני ישראל.)

(См. также в Зоаре, раздел «Мишпатим», лист 105, толкование слов «Кто исчислил» и т. д., «и число» и т. д. Это также относится к высшему единству и низшему единству: ибо «кто» (ми) означает соединение Хохмы и Бины — «Я научу тебя мудрости, Я научу тебя пониманию» и т. д.;

В заключительной скобочной ремарке приводится ссылка на Зоар, раздел «Мишпатим», где две части стиха истолковываются как речь о двух способах исчисления. Альтер Ребе связывает их с высшим и низшим единством: ми — «кто» — это соединение Хохмы и Бины, как в словах Элиу «Я научу тебя мудрости» и в талмудическом толковании буквы алеф как «научись пониманию».

מספר היינו יחוד המדות והדבור והוא ענין יעשה שלום לי שלום יעשה לי ¹⁵³ ועמ"ש ע"פ אלה פקודי המשכן. משכן העדות כו'. ובביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בני ישראל.

«Число» означает соединение эмоциональных качеств (мидот) и речи; в этом и состоит смысл слов: «Пусть он заключит со Мной мир; мир пусть заключит со Мной». См. также написанное в связи со стихом «Вот исчисление Мишкана, Мишкана свидетельства» и т. д., а также в объяснении стиха «И освящусь среди сынов Израиля».

«Число» означает соединение эмоциональных качеств с речью. Это и есть двойное «мир» в стихе Йешаяу 27:5: «Пусть он заключит со Мной мир; мир пусть заключит со Мной». Здесь приводятся ссылки на маамары о словах «Вот исчисление Мишкана» и «И освящусь среди сынов Израиля».

ולפמשי"כ [ולפי מה שכתוב] בפרדס ערך מי ¹⁵⁴ י"ל [יש לומר] שזהו ענין שער החמשים מנשי"ב [מני שערי בינה] שבו ניתנה תורה בחג השבועות וא"ש [ואתי שפיר] דמי מנה עפר יעקב קאי על התורה כו' ועמ"ש בביאור מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] ¹⁵⁵ בשעה שהקדימו ישראל נעשה כו'

И согласно написанному в «Пардесе», в статье «Ми», можно сказать, что это относится к пятидесятым вратам из пятидесяти врат Бины, через которые Тора была дарована в праздник Шавуот. Тогда становится понятным, что слова «Кто исчислил прах Яакова» относятся к Торе и т. д. См. также написанное в объяснении слов наших благословенной памяти мудрецов: «Когда Израиль поставил „будем делать“ прежде...» и т. д.,

Опираясь на статью о ми в «Пардесе» («Пардес Римоним»), Альтер Ребе предполагает, что ми, числовое значение букв которого равно пятидесяти, относится к пятидесятым вратам из пятидесяти врат Бины, через которые была дарована Тора в Шавуот. Тогда слова «Кто исчислил прах Яакова» относятся к Торе.

מי גילה כו' ועיין מה שכתוב בביאור ע"פ וספרתם לכם כו' תספרו חמשים יום.¹⁵⁶ וע' עוד מענין רובע ישראל בזהר פ' בלק) (דף ר"י [רבינו יצחק] סע"ב [סוף עמוד ב] ודף ר"ד ע"א) ועמשי"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] פ' שלח בענין ונסכו רביעית ההין:^{157, 158, 159}

«Кто раскрыл...» и т. д. См. также написанное в объяснении стиха «И отсчитайте себе...», «отсчитайте пятьдесят дней». См. также о «четверти Израиля» в Зоаре, разделе «Балак» (лист 210, конец стороны б, и лист 204, сторона а). См. также выше, в разделе «Шлах», о словах «и возлияние к нему — четверть ина».

Здесь также приводятся ссылки на объяснения слов «Когда Израиль поставил „будем делать“ прежде... Кто раскрыл [эту тайну]» и стиха «отсчитайте пятьдесят дней», на Зоар, раздел «Балак», где говорится о «четверти Израиля», и на маамар в разделе «Шлах» о возлиянии «четверть ина».

В СЛУЖЕНИИ

Перед чтением «Шма» пробуди внешнюю любовь размышлением во время Псукей де-Зимра и благословений, чтобы достичь внутренней любви, объединяющей сердце. Исполняя материальную заповедь, отстрани свою волю перед волей Б-га и делай это с радостью, исходящей из сокровенной точки сердца. Выделяй постоянное время — в полночь и во время молитвы, — чтобы пробуждать сострадание к своей душе; это путь к свету Торы. И сочетай изучение Торы с делами доброты и благотворительности.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему слово «также» в выражении «также Я сделал его» указывает на уровень выше мысли, речи и действия, и почему оно стоит рядом с упоминанием действия?
2. Если душа уже была едина с Б-гом в Его «мысли», что она обретает, нисходя в тело?
3. Как Израиль может быть одновременно «исчисленным» и «неисчислимым»? Как образы песка и двенадцати быков помогают это понять?
4. Почему у внутренней любви сердца нет соответствия на стороне зла, тогда как у любви, рожденной знанием, оно есть?
5. Почему изучение Торы, высшее единство, должно сопровождаться делами доброты и благотворительности?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 מי מנה

В примечании издательства Кеот маамар датируется 5563 годом (1802-03) и говорится, что другие записи этого маамара опубликованы в Sefer HaMaamarim 5563, vol. 2, p. 600; первая версия там принадлежит рабби Моше, сыну Альтер Ребе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

המאמר הוא משנת תקס"ג. הנחות אחרות נדפסו בסה"מ תקס"ג ח"ב ע' תר. נוסח א' הוא מהר"מ בן אדה"ו. באוה"ת בלק ע' תתקפו נדפסו הגהות על הביאור דלהלן סח, ג — בכותרת: הגהות לד"ה מי מנה.

2 מי מנה עפר יעקב

Благословение Билама Израилю: они неисчислимы, как прах. Весь маамар посвящён объяснению этого стиха.

במדבר כ"ג:10 Numbers 23:10

מי מנה עפר יעקב ומספר את רבע ישראל תמת נפשי מות ישרים ותהי אחריתי כמהו:

Кто исчислил прах Яакова или сосчитал потомство Израиля? Да умру я смертью праведников, и да будет мой конец подобен его!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כג, י.

3 מי מנה עפר יעקב

По словам Мидраша, до возведения Мишкана пророчество было среди народов; когда же он был возведён, пророчество покинуло их, и Билам пророчествовал лишь во благо Израилю, произнося благословения, например: «Кто исчислил прах Яакова».

ויקרא רבה א' כ"ב:12 Yayikra Rabbah 1:12

4 מי מנה עפר יעקב

Яакову было дано благословение, что его потомство будет «как прах земной», и Мидраш говорит, что это благословение исполнилось во дни Билама, который сказал: «Кто исчислил прах Яакова».

במדבר רבה ב' כ"ב:12 Bamidbar Rabbah 2:12

5 מי מנה עפר יעקב

Моше, любивший Израиль, уподобил его звёздам; Билам, ненавидевший его, уподобил его праху: «Кто исчислил прах Яакова»; а Ошеа уподобил его песку морскому.

במדבר רבה ב' כ"ז:17 Bamidbar Rabbah 2:17

6 מי מנה עפר יעקב

В конце мидраша на слова «Как яблоня среди деревьев» говорится, что пророчество прекратилось среди

народов, когда был воздвигнут Шатёр собрания, а Билам пророчествовал на благо Израиля, перечисляя его благословения, среди которых: «Кто исчислил прах Яакова».

שיר השירים רבה ב' ג' ח"ה:3:2 Shir HaShirim Rabbah 2:3

... מה טבו אהל'ך יעקב, (במדבר כג, כא): לא הביט און ביעקב, (במדבר כג, כג): כי לא נחש ביעקב, (במדבר כג, י'): מי מנה עפר יעקב, (במדבר כד, י'): דרך כוכב מיעקב, (במדבר כד, יט): וירך מיעקב.

Rabbi Yehoshua ben Levi said: If the nations had known how beneficial the Tent of Meeting was for them, they would have surrounded it [to protect it] with military encampments and fortifications, as until the Tent of Meeting stood, they would hear the sound of divine speech, and would lose control of their bowels in the halls of their palaces. That is what is written: "For who of all flesh who heard the voice of the living G-d... [has lived?]" (Deuteronomy 5:23). Rabbi Simon said: The divine speech would emerge ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

7

Рабби Абау толкует стих: Святой, благословен Он, сидит и считает «четверти» Израиля, ожидая каплю, из которой родится праведник. Это та гемара, на которую текст ссылается словами «в конце третьей главы трактата Нида (31a)».

נדה ל"א א' כ"1:31a Niddah 31a

דרש רבי אבהו: מאי דכתיב "מי מנה עפר יעקב ומספר את רובע ישראל"? מלמד שהקדוש ברוך הוא יושב וסופר את רביעיותיהם של ישראל, מתי תבא טיפה שהצדיק נוצר הימנה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

8

Рабби Абау толкует стих: Святой, благословен Он, сидит и считает «четверти» Израиля, ожидая каплю, из которой родится праведник. Это та гемара, на которую текст ссылается словами «в конце третьей главы трактата Нида (31a)».

נדה ל"א א' כ"1:31a Niddah 31a

דרש רבי אבהו: מאי דכתיב "מי מנה עפר יעקב ומספר את רובע ישראל"? מלמד שהקדוש ברוך הוא יושב וסופר את רביעיותיהם של ישראל, מתי תבא טיפה שהצדיק נוצר הימנה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

9 מי מנה עפר יעקב ומספר את רובע ישראל

В разделе Балак Мидраш толкует слова «Кто исчислил прах Яакова» как неисчислимы мицвот, которые Израиль исполняет с помощью земли, а слова «четверть Израиля» — как многочисленное потомство жён Яако-

כ, טז.

ва, с усердием стремившихся исполнить мицву. (В примечании «Кехот» этот отрывок указан как 20:16.)

Bamidbar Rabbah 20:19 ט"ט כ' במדבר רבה כ' ט"ט

10

ומספר את רובע ישראל

О словах «Голубка моя — единственная» мидраш говорит, что сам Билам засвидетельствовал об Израиле: «Кто исчислил прах Яакова» — это их число, а «численность четверти Израиля» — их итог.

Shir HaShirim Rabbah 6:9:4 ד'ט"ד שיר השירים רבה ו' ט"ד

... אין תימר שָאָנוּ מַעֲדִין עַל עַצְמָנוּ, וְהֵלֵא בְלָעַם הָרָשָׁע הָעֵיד בָּנוּ, דְּכָתִיב (במדבר כג, י): מִי מָנָה עֵפֶר יַעֲקֹב זֶה מִנְיָן, וּמִסְפָּר אֶת רֶבַע יִשְׂרָאֵל זֶה הַסְּכּוּם.

The Rabbis interpret the verse regarding those who departed from Egypt. "There are sixty queens," these are the six hundred thousand [men] from the age of twenty and above who departed [from Egypt]. "And eighty concubines," these are the eight hundred thousand Israelites from the age of twenty and below who departed. "And young women without number," there is no limit and no tally of the proselytes. Rabbi Berekhya said in the name of Rabbi Levi: The nations of the world have enumeration but do not have a tally. They ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

11

כל הנפש באה

О «всех душах», пришедших с Яаковом в Египет (Берешит 46:26), Мидраш говорит, что некоторые были со-считаны ещё в материнской утробе, и что Святой, благословен Он, называет супружеское соитие Яакова «душа-ми», как сказано: «и число четверти Израиля».

Bereshit Rabbah 94:9 ט"ט צ"ד בראשית רבה ט"ט צ"ד

כל הנפש הבאה וגוי ובני יוסף אשר יולד לו וגוי - רבי לוי בשם רבי שמואל בר נחמן: ראית מימך אדם נותן לחבירו ששים וששה כוסות, וחוזר ונותן לו אף שלושה, והוא מונה אותם שבעים! אלא, זו יוכבד, שהשלימה מנין של ישראל במצרים. רבי לוי בשם רבי שמואל בר נחמן אמר: יוכבד עבורה בארץ כנען ולידתה בארץ מצרים, הה"ד (במדבר כו): ושם אשת עמרם יוכבד וגוי, על פיילי דמצרים נולדה. ורבי לוי בשם רבי שמואל בר נחמן: למוד הקדוש ברוך הוא להיות מונה את השבט הזה, עד שהוא במעי אמו, ...

"All the people who were coming with Jacob to Egypt, the products of his loins, aside from the wives of Jacob's sons; all the people were sixty-six" (Genesis 46:26). "And the sons of Joseph, who were born to him in Egypt, were two people; all the people of the house of Jacob, who came to Egypt, were seventy" (Genesis 46:27). "All the people who were coming.... And the sons of Joseph, who were born to him..." - Rabbi Levi in the name of Rabbi Shmuel bar Nahman: Have you ever ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

12

פי בלק

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

13

בשהשיר ס"פ כתפוח

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כ, יב.

14

«Как яблоня среди лесных деревьев»: стих, Мидраш о котором текст цитирует здесь.

Song of Songs 2:3 ג'ג' שיר השירים ב' ג'ג'

כתפוחים בצצי היער כן יודי בין הבנים בצלו חמדתי וישבתי ופריו מתוך לחכי:

Как яблоня среди лесных деревьев, так возлюбленный мой среди сыновей. В тени его я желанно сидела, и плод его был сладок моему вкусу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15

ובפסוק אחת היא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ו, טו.

16

ובפסוק אל גנת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ו, יז.

17

אל גנת

О словах «Я спустился в ореховый сад» мидраш сравнивает Израиль с мешком, полным орехов, в который всё ещё можно всыпать кунжут и зёрна горчицы: так и многие прозелиты пришли и присоединились к Изра-илю, как написано: «Кто исчислил прах Яакова».

Shir HaShirim Rabbah 6:11 א"י שיר השירים רבה ו' י"א

אֶל גִּנַּת אֲגוּז ירדתי, אָמַר רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן לֵוִי נִמְשְׁלוּ יִשְׂרָאֵל בְּאַגְוֹזָה, מֵהָאֲגוּזָה נִגְזְזוּ וְנִחְלַפְתָּ לְטוֹבָתָהּ הִיא נִגְזְזָה, לָמָּה שֶׁהִיא מִחְלַפְתָּ כְּשֶׁעָרָה הִיא שֶׁנִּגְזְזָה וְנִחְלָה, וְכַצְּפָרִימִים הִלְלוּ שֶׁנִּגְזְזוּ וְנִחְלַפְיוּ, כִּי כָּל מֵה שֶׁיִּשְׂרָאֵל נִגְזְזוּ מִמְּעַלְמָו וְנוֹתְנֵי תוֹרָה בְּעוֹלָם הָזֶה, לְטוֹבָתָהּ הֵן נִגְזְזוּ וְנִחְלַפְיוּ לָהֶם, וּמִרְבִּין לָהֶם עוֹשֶׂר בְּעוֹלָם הָזֶה וְשֶׁכֶּר טוֹב לְעוֹלָם הַבָּא. רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ דִּסְכְּנִין בְּשֵׁם רַבִּי לֵוִי אָמַר, מֵהַנְּטִיעוֹת הִלְלוּ אֶם אֵת מִכְסָּהּ ...

«Я спустился в ореховый сад, чтобы посмотреть, распускается ли долина, увидеть, расцвела ли виноградная лоза и цветут ли гранаты» (Песнь песней 6:11). «Я спустился в ореховый сад», — сказал рабби Йеошуа бен Леви: Израиль уподоблен ореховому дереву. Подобно тому как ореховое дерево обрезают, и оно вновь отращивает, так что его обрезают ему же на пользу, — почему? — потому что оно вновь отращивает; подобно тому как подрезанное снова отращивает, и как ногти, которые подрезают и которые снова отрастают, так и всё, что Израиль отсекает от платы за свой труд и ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

18 בגמרא ספ"ג דנדה . . רבות ויגש . . ובקהלת רבה

Согласно примечанию издательства Кеот, Цемах-Цедек переписал эти отрывки из Гемары и Мидраша в своей книге «Ор а-Тора» на Балаке, начиная со страницы 525.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתקו באוה"ת פי בלק עי' תקכה ואילך.

19 בקה"ר בפסוק כל הנחלים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

א, יח.

20 כל הנחלים

О словах «Все реки текут в море, но море не переполняется» мидраш говорит, что все прозелиты присоединяются только к Израилю, и всё же численность Израиля никогда не убывает, как написано: «Кто исчислил прах Яакова».

Kohelet Rabbah 1:7:6 ר"ז: א' ו' קוהלת רבה

דָּבָר אַחֵר, כָּל הַנְּחָלִים הַלְכִים אֶל הַיָּם, כָּל הַגֵּרִים אֵינָם נִכְנָסִין אֶלָּא בְּיִשְׂרָאֵל, וְהֵיכָן אֵינָם מְלֵא, וְיִשְׂרָאֵל מִמְּנֵי אֵינָם חֲסֵרִין לְעוֹלָם. שְׁנָאֲמַר (במדבר כג, י'): מִי מִנָּה עֵפֶר יַעֲקֹב, שֶׁמָּא תֵּאֵמַר שֶׁכָּל מִי שְׂאִינָם מִתְּגַזֵּר בְּעוֹלָם הָאֵל מִתְּגַזֵּר בְּעוֹלָם הַבָּא, תִּלְמֹד לֹמַר (ישעיה נד, טו): הֵן גֹּזֵר יְגוּר, מִכָּאן וְאֵילָךְ אֶפֶס מְאוּתִי, הַפֶּסֶק מְאוּתִי, מֵאֵן גְּבִי, מִי גֵר אֶתָּה בְּעוֹלָם הָאֵל, עֲלֶיךָ יְפֹול לְעוֹלָם הַבָּא. אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן וְלֹא עוֹד אֶלָּא בְּמָקוֹם שֶׁהוּא מִתְּגַזֵּר מִשָּׁם הוּא נוֹטֵל חֶלְקוֹ, ...

Another matter, "all the rivers go to the sea," all the converts enter only into Israel. "Yet the sea is not full," and Israel's number is never lacking, as it is stated: "Who has counted the dust of Jacob" (Numbers 23:10). Perhaps you will say that anyone who does not convert in this world will convert in the World to Come; the verse states: "Behold, they may gather together [gor yagur]" (Isaiah 54:15), who can gather together now, but not in the future. but from then on "but not by ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

АБЗАЦ 2

21 ולכבודי בראתיו יצרתיו

«Каждого, кто назван Моим именем, Я создал для славы Моей, Я образовал его, Я также сотворил его». Алтер Ребе истолковывает три глагола как намёк на мысль, речь и действие, а добавленное слово «также» — как указание на четвёртый уровень.

Isaiah 43:7 מ"ג: ז' שְׁעִיחוּ

כל הנקרא בשמי ולכבודי בראתיו יצרתיו אף עשיתיו:

Всякого, кто именуется Моим именем и кого Я сотворил для славы Моей, Я создал, да, Я сделал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מג, ז.

22 בד"ה חייב אינש לבסומי בפורי'א

Указанный здесь отрывок находится в начале следующей колонки (95c): форма буквы פ состоит из трех линий; две соединенные линии — это мысль и речь, а третья — действие, как написано: «Также сотворил его». Шесть качеств, букву ו имени, необходимо включить в букву פ, облакая их в мысль, речь и действие.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צה, ב.

АБЗАЦ 3

23 והנה יש עוד בחינה רביעית

Примечание Кехот отсылает к беседам Ребе в «Ликутей Сихот», vol. 17, p. 204, где речь идет об этом «четвертом уровне» выше мысли, речи и действия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש-ז ע' 204.

АБЗАЦ 4

24 היתה נהנית מזיו השכינה

Рав учил, что в Будущем мире нет ни еды, ни питья; праведники сидят с венцами на головах и наслаждаются сиянием Шхины. Алтер Ребе использует это выражение, говоря о состоянии души до ее нисхождения.

ברכות י"ז א': כ"ב Berakhot 17a:12

מְרֻנָּלָא בְּפֻמִּיהָ דְּרַב: לֹא בְּעוֹלָם הָאֵל הָעוֹלָם הַבָּא. הָעוֹלָם הַבָּא אֵין בּוֹ לֹא אֶכְלֶה וְלֹא שְׁתִּיה וְלֹא פְרִיָה וּרְבִיָה וְלֹא מִשָּׂא וּמִתָּן וְלֹא קִנְיָא וְלֹא שְׁנָא וְלֹא תַחְרוּת, אֶלָּא צְדִיקִים יוֹשְׁבֵי וְעִטְרוֹתֵיהֶם בְּרָאשֵׁיהֶם וְנִהְנִים מִזֵּיו הַשְּׁכִינָה, שְׁנָאֲמַר: "וַיַּחְזֹו אֶת הָאֱלֹקִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ".

Любимым изречением Рава было: не подобен этот мир будущему миру. В будущем мире нет ни еды, ни питья; нет рождения детей и торговых дел; нет зависти, ненависти или соперничества; но праведники восседают на престолах, венцы их на головах, и наслаждаются сиянием Шехины, как сказано: «И они видели Б-га, и ели, и пили» (Исх. 24:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ברכות יז, א.

АБЗАЦ 5

25 כי לא מחשבותי מחשבותיכם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נה, נח.

26 כי לא מחשבותי מחשבותיכם

«Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути». «Мысль» Б-га нельзя сравнивать с челове-

ческой мыслью, поэтому эти термины нуждаются в пояснении.

Isaiah 55:8 ח"ח:ח"ח

כי לא מחשבותי מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

27 ואין לו דמות הגוף

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תפלת יגדל. ראה רמב"ם הל' יסודה"ת א, ו.

28 בעשרה מאמרות נברא העולם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות רפ"ה.

29 בעשרה מאמרות נברא העולם

Мишна: «Десятью речениями был сотворён мир». Алтер Ребе понимает эти речения как сочетания букв, переводящие творение из сокрытия в раскрытие.

Pirkei Avot 5:1 א"א:ח"א

בַּעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם. וּמָה תִּלְמוּד לומר, וְהָלֹא כְּמֵאמַר אֶחָד יָכוֹל לְהִבְרָאוֹת, אֲלֵא לְהַפְרֵעַ מִן הַרְשָׁעִים שֶׁמֵּאֲבִדִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת, וְלִתּוֹ שֶׁכָּר טוֹב לְצַדִּיקִים שֶׁמְקַיִּימִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת:

Десятью изречениями был создан мир. И чему это учит, ведь он мог быть создан одним изречением? Но это было сделано для того, чтобы наказать нечестивых, разрушающих мир, созданный десятью изречениями, и вознаградить доброй наградой праведников, поддерживающих мир, созданный десятью изречениями.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

АБЗАЦ 6

30 במאמר אחד יכול להבראות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות רפ"ה.

31 במאמר אחד יכול להבראות

Мишна спрашивает, почему мир был создан десятью речениями, если его можно было создать одним. Алтер Ребе отождествляет это одно речение с неделимым «дыханием Его уст».

Pirkei Avot 5:1 א"א:ח"א

בַּעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם. וּמָה תִּלְמוּד לומר, וְהָלֹא כְּמֵאמַר אֶחָד יָכוֹל לְהִבְרָאוֹת, אֲלֵא לְהַפְרֵעַ מִן הַרְשָׁעִים שֶׁמֵּאֲבִדִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת, וְלִתּוֹ שֶׁכָּר טוֹב לְצַדִּיקִים שֶׁמְקַיִּימִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת:

Десятью изречениями был создан мир. И чему это учит, ведь он мог быть создан одним изречением? Но это

מי מנה עפר יעקב ומספר את רובע ישראל

было сделано для того, чтобы наказать нечестивых, разрушающих мир, созданный десятью изречениями, и вознаградить доброй наградой праведников, поддерживающих мир, созданный десятью изречениями.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

32 וברוח פיו כל צבאם

«Словом Авая сотворены небеса, и дыханием Его уст — всё их воинство». Алтер Ребе понимает выражение «дыханием Его уст» как высшее дыхание, включающее в себя все речения.

Psalms 33:6 ו"ו:ג"ו

בְּדִבְרֵי ה' שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּי כָל־צִבְאוֹם:

Словом Вс-вышнего созданы небеса, и все воинство их — дыханием уст Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לג, ו.

33 ברוך אומר ועושה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת ברוך שאמר.

34 ע' בוח"ג מ"ז ב'

В примечании издательства «Кеот» сказано, что отрывок из Зоара, приведённый здесь (часть III, 47b), о высшем дыхании подробно объясняется в «Op a-Tora» Цемах-Цедека.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בארוכה באוה"ת להצ"צ כרך ב ע' תתפא ואילך.

35 אלף אלפים . . היש מספר לגדודיו

Видение Даниэля о небесном суде: «тысячи тысяч служат Ему». Оно показывает бесчисленное множество существ, возникающих в результате разделения дыхания на многочисленные сочетания букв.

Daniel 7:10 ו"י:ח"א

נָהָר דִּי־נֹר נִגְדַּ וְנִפְקַ מִן־קְדְמוֹהִי אֶלְף אֶלְפִין יִשְׁמְשֻׁנָּה וְרַבּוּ רַבְּבִין קְדְמוֹהִי יְקוּמוּ דִּינָא יִתְבּ וְסִפְרִין פְּתִיחוּ:

Огненный поток выходил и исходил от Него; тысячи тысяч служили Ему, и десять тысяч раз по десять тысяч стояли пред Ним; суд воссел, и раскрылись книги.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Job 25:3 ו"ו:ג"ו

הִישׁ מִסְפָּר לְגִדּוּדָיו וְעַל־מִי לֹא־יָקוּם אוֹרְהוּ:

Есть ли число Его воинствам? И над кем не восходит свет Его?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

חגיגה י"ג ב:י"ב-י"ג ח"ג-י"ג Chagigah 13b:12-13

כתוב אחד אומר: "אלף אלפין ישמשוניה ורבו רבין קדמוהי קומוו", וכתוב אחד אומר: "היש מספר לגדודיו!" לא קשיא: כאן בזמן שבית המקדש קיים, כאן בזמן שאין בית המקדש קיים, כבכול שנתמטטה פמליא של מעלה. תניא, רבי אומר משום אבא יוסי בן דוסאי: "אלף

אֶלְפִין שְׁמֹנִיָּה — מִסְפֵּר גָּדוֹד אֶחָד, "וְלִגְדוֹדֵיו אֵין מִסְפֵּר". וְרַבִּי יְרֵמְיָה בַּר אֲבָא אָמַר: "אֶלֶף אֶלְפִין שְׁמֹנִיָּה", לְנֹהַר דִּינּוּר, שְׁנֶאֱמַר: "נֹהַר דִּינּוּר נִגְדַּ וְנִפְקַ מִן קַדְמוּהִי ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז, י. איוב כה, ג. ראה חגיגה יג, ב.

36 Зоар учит, что каждый голос состоит из дыхания (хевель) и что мир поддерживается лишь дыханием — дыханием, исходящим от «дыханий наверху». Именно этот отрывок приводится в тексте в подтверждение высшего дыхания.

Zohar, Tazria 22:96–105 ק"ה צ"ו-ק"ה

АБЗАЦ 7

37 מוצא פי ה'

«Не одним хлебом живет человек, но всем, что исходит из уст Аваи, живет человек». Эти слова указывают на Б-жественную речь, дающую жизнь каждому творению.

Deuteronomy 8:3 דברים ח:ג

וַיַּעֲבֹד וַיִּרְעֹב וַיֹּאכְלֶה אֶת־הֶמָּן אֲשֶׁר לֹא־יָדַעַת וְלֹא יָדְעוּ אֲבֹתֶיהָ לְמַעַן הוֹדִיעָה כִּי לֹא עַל־הֶלֶחֶם לְבָדּוּ יְהִיָּה הָאֵדָם כִּי עַל־כִּלְמוֹצָא פִּיָּהּ יְחִיָּה הָאֵדָם:

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Вс-вышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ח, ג.

38 ויקרא האדם שמות

«И дал Адам имена всему скоту и птицам небесным». Имена, которые дал Адам, — это сочетания букв речи Б-га, дающие жизнь каждому творению.

Genesis 2:20 בראשית ב:כ

וַיִּקְרָא הָאָדָם שְׁמוֹת לְכָל־הַחַיָּה וְלַעֹף הַשָּׁמַיִם וְלֹכֵל הָאֵת הַשָּׂדֶה וְלָאָדָם לֹא־מָצָא עֹר כְּנָגְדּוֹ:

И дал человек имена всему скоту, птицам небесным и всем зверям полевым; но для Адама не нашлось помощи, соответственной ему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, כ. קטע מכאן בסה"מ תרל"ח ע"ס.

39 ברכו ה' מלאכיו

«Благословляйте Аваю, ангелы Его, могучие силой, исполняющие слово Его, внимая гласу слова Его». Алтер Ребе подчеркивает слова «слово Его»: ангелы получают жизненную силу от речи Б-га.

Psalms 103:20 תהילים ק"ג:כ

בְּרַכּוּ ה' מַלְאָכָיו גְּבֻרֵי כַח עֲשֵׂי דְבָרוֹ לְשֹׁמֵעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ:

Благословите Б-га, ангелы Его, могучие силой, исполняющие слово Его, внимая голосу слова Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קג, כ.

АБЗАЦ 8

40 עלמין סתימין דלא אתגליין

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הקדמת ת"ז יז, א.

41 עלמין סתימין דלא אתגליין

В молитве Элияу («Патах Элияу») в начале «Тикуней Зоар»: Б-г произвел десять Сфирот, «чтобы через них управлять скрытыми мирами, которые не открыты, и мирами, которые открыты».

Tikkunei Zohar 17a:11–12 י"א-י"ב

אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיות (נ"א אתכסייא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חברה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

42 אין לך עשב מלמטה

Рабби Шимон: «Нет травинки, у которой не было бы на небесах мазала, который ударяет по ней и говорит ей: „Расти!“» Альтер Ребе приводит это, чтобы показать: у всего открытого есть скрытый источник наверху.

Bereshit Rabbah 10:6–7 י"ז-י"ז

בר סירא אמר: אלוה העלה סמים מן הארץ, בהם הרופא מרפא את המכה, ובהם הרוקח מרקח את המרקחת. אמר רבי סימון: אין לך כל עשב ועשב, שאין לו מזל ברקיע, שמכה אותו ואומר לו גדל, הדא הוא דכתיב (שם לח): הידעת חקות שמים אם תשים משטרו בארץ וגו'. לשון שוטר (שם י). התקשר מעדנות כימה, או מושכות כסיל תפתח. רבי חנינא בר פפא ורי סימון אמר: כימה מעדנת את הפירות, וכסיל מושך בין קשר לקשר. הדא הוא דכתיב (שם): התוציא מזרות בעתו ועיש על בניה תנחם. רבי תנחום בר חיאי ...

Бар Сира сказал: Б-г произвёл из земли лекарства, которыми врач исцеляет рану и которыми аптекарь составляет свои снадобья. 38:4. Рабби Шимон сказал: Нет ни одной травинки, над которой в небесном своде не было бы созвездия, ударяющего её и говорящего ей: «Расти». Об этом сказано: «Знаешь ли ты уставы небес? Установишь ли ты власть его [миштаро] на земле?» (Иов 38:33). Это слово означает «начальствовать» [шотер]. «Свяжешь ли ты узы Плеяд или развяжешь ли путы Ориона?» (Иов 38:31) — рабби Ханина бар Паппа и рабби Шимон сказали: Плеяды делают плоды нежными, а ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר י, [ו]. וע"ל כפי במדבר ד"ה [ביאור על הדרוש] וספרתם רפ"ב (יא, ג).
[כ]. וראה הנסמן לעיל פי' צו טז, ג. ולקמן פי' מטות פג, ג.

43

כי גבוה מעל גבוה

«Ибо Тот, Кто выше высокого, наблюдает, и есть еще более высокие над ними». Альтер Ребе понимает это как лестницу источников: каждый скрытый уровень служит корнем для уровня ниже него.

Ecclesiastes 5:7 ה'תלח

אם-ע"שק ר"ש וג'ל משפ"ט וצדק תראה כמדינה אל-תתמה על-החפץ כי
גבה מעל גבה שמר וגבהים עליהם:

Если увидишь притеснение бедного и насильственное извращение суда и правды в области, не дивись этому: ибо над высоким стоит Высший, и есть еще более высокие над ними.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ה, ז.

АБЗАЦ 9

44

ישראל עלו במחשבה

Из шести вещей, предшествовавших сотворению мира, одни были сотворены, а другие «возникли в мысли» как предназначенные к сотворению; Израиль возник в мысли. Альтер Ребе помещает души Израила на сокрытый уровень мысли.

Bereshit Rabbah 1:4 ד"ה רבה א'

... "ה' קנני ראשית דרכו" כסא הכבוד מגין דכתיב (תהלים צג, ב):
"נכון כסאך מאז וגו'". האבות וישראל ובית המקדש ושמו של משיח,
עלו במחשבה להבראות האבות מגין שנאמר (הושע ט, י): "כענבים
במדבר וגו'" ישראל מגין שנאמר (תהלים עד, ב): "זכור עדתך קנית
קדם" בית המקדש מגין שנאמר (ירמיה ז, יב): "כסא כבוד מרום
מראשון וגו'" שמו של משיח מגין שנאמר (תהלים עב, ז): "יהי שמו
לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אהבה כרבי זעירא אמר אף
התשובה שנאמר (שם צ, ב) "בטרים הרים יולדו" ואותה השעה (שם),
...

«В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר א, ד.

45

ויקרא האדם שמות לכל הבהמה ולעוף השמים

Адам дал имена всем животным и птицам, но «для Адама не нашлось помощника, соответствующего ему». Альтер Ребе рассматривает имена как уровень речи, а отсутствие «помощника» — как отсутствие собственного имени у Адама.

Genesis 2:20 ראשית ב'י:כ

ויקרא האדם שמות לכל-הבהמה ולעוף השמים ולכל חית השדה
ולאדם לא-מצא עזר כנגדו:

И дал человек имена всему скоту, птицам небесным и всем зверям полевым; но для Адама не нашлось помощницы, соответственной ему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46

בד"ה כה תברכו

Текст отсылает к маамару «Так благословляйте» в главе Насо, где даётся такое толкование того, как Адам нарекал животных. В указанной колонке поясняется, что молитва должна подниматься по порядку снизу вверх: Б-жественная душа в своём корне естественным образом включена в свой Источник и не нуждается в исправлении, тогда как силы животной души, связанные с этим миром, необходимо поднять.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת נשא כו, ב.

47

פני ארי פני שור פני נשר

Видение Йехезкеля: живые существа Колесницы с лицами человека, льва, быка и орла. Альтер Ребе отождествляет животных, которым Адам дал имена, с этими ангельскими образами.

Ezekiel 1:10 יחזקאל א'י:י

ודמות פניהם פני אדם ופני אריה אל-הימין לארבעתם ופני-שור
מהשמאול לארבעתם ופני-נשר לארבעתם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, י.

48

עזר הוא כחי' שם

В связи с толкованием слова «помощник» как «имя» примечание КЕХОТ отсылает к «Хемшех 5672» (Айн-Бейс) Ребе Рашаба, т. 1, раздел 24.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה המשך תער"ב-א סעי' כד.

49

פ"י עזר הוא כחי' שם

После цитаты Раши Рамбан пишет: «На мой взгляд, название по имени и есть помощник»: Адам знал природу каждого существа и давал ему соответствующую

щее имя. Алтер Ребе развивает эту мысль, понимая слово «помощник» как «имя».

Ramban on Genesis 2:20: רמב"ן על בראשית כ"ב:

וְלֹאֲדָם לֹא מִצָּא עֶזְרָא כְּנָגְדוֹ לְשׁוֹן רִשִׁי (רש"י על בראשית כ"ב): כְּשֶׁהֵבִיאוּ הַבָּיִיא לְפָנָיו זָכָר וּנְקֵבָה, אָמַר, לְכָל יֵשׁ בֶּן זֶה וְלִי אֵין בֶּן זֶה, מִיָּד וְיִפֹּל הִי אֱלָקִים עָלָיו תִּרְדָּמָה. וְכֵפֶה פָּרַשׁ, כִּי כָאֲשֶׁר הִכְנִיס פֶּסוּקִי קְרִיאַת הַשְּׁמוֹת בְּתוֹךְ דְּבַר הָעֶזְרָא זָכְרִיָּה זֶה. וְקְרִיאַת הַשְּׁמוֹת עַל דְּעַת הַמְּפָרָשִׁים (רש"י ורד"ק) כְּפֶשׁוּטוֹ, שֶׁיֵּהָא לְכָל אֶחָד שֶׁם לְעֶצְמוֹ כְּדִי שֶׁיִּהְיֶה יְדוּעִים וְנִכְרִים לְתוֹלְדוֹתָיו בְּשְׁמוֹת אֲשֶׁר יִקְרָא לָהֶם, כִּי יִהְיֶה שְׁמוֹ לְעוֹלָם. וְהִנֵּה הַקְבִּיָּה כְּשֶׁרָצָה לְעֲשׂוֹת לוֹ הָעֶזְרָא ...

BUT FOR ADAM THERE WAS NOT FOUND A HELP MEET FOR HIM. Rashi comments: "When He brought them, He brought them before him as male and female. Thereupon Adam said, 'All of them have a mate, and I have no mate!' Immediately, the Eternal G-d caused a deep sleep to fall upon him." Rashi explained it well for by Scripture's bringing the verses concerning "the calling of names" into the matter of "the help" that G-d gave Adam, it proves that this interpretation mentioned above is correct. "The calling of ...

Vocalized Edition (CC-BY) • Commentary on the Torah by Ramban (Nachmanides). Translated and annotated by Charles B. Chavel. New York, Shilo Pub. House, 1971-1976 (CC-BY)

АБЗАЦ 10

- 50 «Авраам был один, и он унаследовал землю». Алтер Ребе понимает слова «был один» как указание на состояние души до того, как она вошла в тело: она была едина в своем источнике.

Ezekiel 33:24: חזקאל ל"ג:כ"ד

כִּי־אָדָם יִשְׁכְּבִי הַחֲרָבוֹת הָאֵלֶּה עַל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל אֲמַרִים לֵאמֹר אֶחָד הֵיחָא אֲבָרְהָם וַיִּרְשׁ אֶת־הָאָרֶץ וְאֶנְחֵנוּ רִבִּים לָנוּ נִתְּנָה הָאָרֶץ לְמוֹרֶשֶׁה:

Сын человеческий! Жители тех развалин в земле Израиля говорят: «Авраам был один, и он унаследовал эту землю; нас же много; нам дана эта земля во владение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51

אחד היה אברהם

В Зоаре сказано, что Авраам был запечатлен совершенной верой — «один наверху и один внизу», как написано: «Авраам был один». Это первый из двух отрывков из Зоара, на которые ссылается текст.

Zohar, Lech Lecha 21:199-22:212: ספר הזהר, לך לך כ"א:קצ"ט-כ"ב:ר"ב

It is also possible to understand the words "Like an apple tree among the trees of the wood" of Abraham, who smelt sweetly like an apple tree, who was distinguished in faith above all his contemporaries, and who was marked out as unique both above and below, as it is written, "Abraham was one" (Ezek. 33, 24).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

52

באדם הראשון היו כלולים ששים רבוא נשמות

Аризаль объясняет, что изначально все души были включены в Адама, а когда тот согрешил, «его конечности отпали, и его рост уменьшился». В примечании

«Kehot» это введение приводится среди источников данного учения.

Sha'ar HaGilgulim 12:2-3: שער הגלגולים י"ב:ב-ג:2-3

... א' שבאה לעולם, אע"פ שלא באה ע"י זוג פנים בפנים, לפי שכבר באה עתה אחר מיתת אדם הראשון: ואחר מדרגה זו, יש עוד מדרגה שלישית תחתיה, והיא מהנשמות שנשתיירו באדה"ר, שמהם הוריש אדם לקין והבל בניו כשנולדו, ומדרגה זו שוה אל המדרגה הב', כי גם בהיותם בקין והבל, אינם שם בבחי' פעם א', כיון שלא באו בקין והבל אחר מיתת אדם, אלא בחי' הנחילים להם, לכן אין היותם כללות בקין והבל נחשבת אפילו לפעם א', אלא הרי הם כאלו עדיין היו כלולות באדם. וכאשר מתו קין והבל, אם יחזרו ...

Shaar HaGilgulim (Public Domain)

53

באדה"ר היו כלולים ששים רבוא נשמות

Примечание Kehot указывает для этих слов на Shemot Rabbah 40:3.

Shemot Rabbah 40:3: שמות רבה מ"ג:3

דבר אחר: ראה קראתי בשם בצלאל, הה"ד (קהלת ז'): מה שהיה כבר נקרא שמו. אמר הקב"ה: מי שהתקנתיו מראש שיעשה המשכן, כבר קראתי לו שם. מהו ונודע אשר הוא אדם? עד שאדה"ר מוטל גולם, הראה לו הקב"ה כל צדיק וצדיק שעתידי לעמוד ממנו, יש שהוא תלוי בראשו של אדם, ויש שהוא תלוי בשער, ויש שהוא תלוי במצחו, ויש בעיניו, ויש בחוטמו, ויש בפיו, ויש באזנו, ויש במלתיו. ותדע לך, בשעה שהיה איוב מבקש להתווכח עם הקב"ה, ואמר (איוב כג): מי יתן ידעתי ואמצאהו אערכה לפני משפט. הקב"ה משיבו: אתה מבקש ...

Another matter, "see, I have called by name Betzalel," that is what is written: "What was, its name has already been called" (Ecclesiastes 6:10). The Holy One blessed be He said: 'The one whom I appointed at the outset so that he would craft the Tabernacle, I have already called him by name.' What is, "it is known that he is a man"? (Ecclesiastes 6:10). While Adam the first man was still a shapeless mass, the Holy One blessed be He showed him each and every righteous person that was ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ש' המצות פ' תצא. ש' הגלגולים, הקדמה ו, ז, יב. ש' הפסוקים פ' בראשית, דרוש ג'. ומציינים שם לתנחומא ושמו"ר פ"מ, ג'.

АБЗАЦ 11

54

מהו תוספות העילוי להנשמה בעוה"ז

В примечании «Kehot» сказано, что Цемах-Цедек также рассматривает вопрос о дополнительном возвышении души в этом мире в «Op a-Tora» на Берешит, vol. 7, folio 1180b.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בענין זה ראה גם אוה"ת בראשית כרך-ז דף תתשפ, ב'.

55

יחד לבני ליראה שמך

«Научи меня пути Твоему, Авая, и буду ходить в истине Твоей; объедини сердце мое, чтобы трепетать перед именем Твоим». Алтер Ребе объяснит, что «объ-

единение» сердца означает соединение его внешней стороны с внутренней.

Psalms 86:11א"י:י"א תהלים

הוֹרֵנִי ה' דְּרֹכֶיךָ אֶהְלֵךְ בְּאַמְתְּךָ יְחַד לִבִּי לִירְאָה שְׁמֹךְ:

Научи меня, Б-г, пути Твоему, чтобы мне ходить в истине Твоей; соедини сердце моё, чтобы оно благоговело пред именем Твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פו, יא. ראה יהל אור עה"פ ע"ה.

АБЗАЦ 12

56

עבודת מתנה אתן את כהונתכם

Б-г говорит Аарону: «Как служение-дар Я даю тебе священство». Алтер Ребе использует это выражение применительно к внутренней любви, которую нельзя заслужить пониманием, но которая дается свыше.

Numbers 18:7ח"ה:ח"ז במדבר

וְאַתָּה וּבְנֶיךָ אִתְּךָ תִּשְׁמְרוּ אֶת־כֹּהֲנֵתְכֶם לְכָל־דָּבָר הַמִּצְוָה וְלִמְדֵי לְפָרֶכֶת וְעֲבֹדְתֶם עֲבֹדַת מִתְּנָה אֶתֶן אֶת־כֹּהֲנֵתְכֶם וְהָיָה הַקָּרֵב יוֹמֵת:

Ты же и сыновья твои с тобою должны хранить ваше священство во всём, что касается жертвенника и того, что за завесой; и вы будете служить. Я даю вам священство как дар служения; а посторонний, который приблизится, будет предан смерти».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יח, ז.

57

סדי"ה וידבר במדבר סיני

В этом отрывке говорится о даровании Торы, когда «при каждом речении их души вылетали», как о раскрытии великой любви, далеко превосходящей знание; эта любовь названа «служением-даром» и огнем, нисходящим свыше. Слово «легульгелотам» объясняется как «гульголет» — череп, парящий над головой и мозгом и не облакающийся в них.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת במדבר ג, ב.

58

כל חד לדון שיעורא דילי

О словах «Муж ее известен у ворот» Зоар говорит, что Святой, благословен Он, известен каждому в соответствии с тем, что тот отмеряет в своем сердце. Алтер Ребе применяет это к внешней любви, соответствующей постижению каждого человека.

Zohar I, 103bbח"א קג,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א קג, ב.

АБЗАЦ 13

59

את זה לעומת זה עשה אלהים

«Б-г создал одно напротив другого». Хасидут рассматривает это как принцип, согласно которому каждой

силе святости соответствует сила, противостоящая ей.

Ecclesiastes 7:14ד"ז:י"ד קהלת

בְּיוֹם טוֹבָה הָיָה כְּטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רָאָה גַּם אֶת־זוֹה לְעִמְתָּזוֹה עֲשֵׂה הָאֱלֹקִים עַל־דְּבַר־תְּשִׁלָּה יִמָּצֵא הָאָדָם אַחֲרָיו מְאוּמָה:

В день благополучия радуйся, а в день бедствия размышляй; Б-г создал и одно, и другое, чтобы человек ничего не мог узнать о том, что будет после него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60

ולתאוה יבקש נפדר

«Отделяющийся ищет страсти». Здесь речь идет о себялюбивой жажде, порождаемой знанием со стороны зла.

Proverbs 18:1ח"א:ח"ח משלי

לְתַאוּהוּ יִבְקֹשׁ נִפְדָּר בְּכָל־תּוֹשִׁיעַ יִתְגַּלֵּעַ:

Обособляющийся ищет своего желания и противится всякой здоровой мудрости.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יח, א.

АБЗАЦ 14

61

בינונים זה וזה שופטן

Праведниками властвует доброе начало, нечестивцами — дурное начало, а над средними «властвуют оба, и оба судят их».

Berakhot 61b:2-3ג"ב:ג"ב ברכות ס"א

תְּנִיָּא רַבִּי יוֹסִי הַגָּלִילִי אוֹמֵר: צְדִיקִים יֵצֵר טוֹב שׁוֹפְטִין, שְׁנֶאֱמַר: "וְלִבִּי חָלַל בְּקֶרְבִּי". רָשָׁעִים יֵצֵר רָע שׁוֹפְטִין, שְׁנֶאֱמַר: "נָאֵם פֶּשַׁע לְרָשָׁע בְּקֶרֶב לִבִּי אִין פֶּחַד אֱלֹקִים לִנְגַד עֵינָיו". בִּינוּנִים — זֶה וְזֶה שׁוֹפְטִין, שְׁנֶאֱמַר: "יִעֲמֹד לִימִין אֲבִיוֹן לְהוֹשִׁיעַ מִשְׁפָּטִי נִפְשׁוֹ". אָמַר רַבֵּה: כְּגוֹן אֲנוּ בִּינוּנִים. אָמַר לְקַה אֲבִי: לֹא שָׁבִיק מִרַחֵי לְכָל בְּרִיָּה?

There is a teaching : R. Jose of Galilee says : The good impulse controls the righteous ; as it is said, "My heart is wounded within me" (Ps. cix. 22). The evil impulse controls the wicked ; as it is said, "Transgression speaketh to the wicked, in the midst of the heart, There is no fear of G-d before his eyes" (ibid, xxxvi. 2). Both impulses control average people ; as it is said, "Because He standeth at the right hand of the needy, to save him from them ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות סא, ב.

62

ולאום מלאום יאמץ

Ривке говорят, что в ее чреве два народа и что «один народ будет сильнее другого». Здесь это изображает

колебание между добром и злом в душе среднего человека.

בראשית כ"ה:כ"ג:Genesis 25:23

וַיֹּאמֶר ה' לָהּ שְׁנֵי גוֹיִם בְּבֶטְנָהּ וְשְׁנֵי לְאָמִים מִמֶּעֶיךָ יִפְרְדּוּ וְלֹאִם מְלֹאִם יֵאָמֶץ וְרֵב יַעֲבֹד צָעִיר:

И Вс-вышний сказал ей: Два народа во чреве твоём, и два племени отделятся от утробы твоей; один народ будет сильнее другого, и старший будет служить младшему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כה, כג.

63

בבנ"י עם קרובו

«Хвала всем Его благочестивым, сынам Израиля, народу, близкому к Нему». Альтер Ребе использует эту фразу, говоря об особой связи Израиля с Б-гом.

תהילים קמ"ח:י"ד:Psalms 148:14

וַיִּרְם קְרוֹ לַעֲמוֹ תַּהֲלֶה לְכָל־חַסִּידָיו לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּ־קָהּ:

И воздвиг Он рог для народа Своего, хвалу всем святым Своим, сынам Израиля, народу, близкому к Нему. Аллилуйя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תהלים קמח, יד.

64

כי עם קשה עורף הוא

Мольба Моше после греха золотого тельца: «Ибо народ этот жестоковыйный, и Ты простишь». Альтер Ребе понимает слова «жестоковыйный» как указание на волю, стоящую выше разума, и основание для прощения.

שמות ל"ד:ט"ז:Exodus 34:9

וַיֹּאמֶר אֱמֹנָא מִצְאֵתִי חַן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יִקְרָנָא אֲדֹנָי בְּקִרְבְּנוֹ כִּי עִם־קָשָׁה־עֹרֶף הוּא וְסִלְחָתְ לַעֲוֹנָנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנַחֲלָתָנוּ:

И сказал он: «Если я обрёл ныне благоволение в очах Твоих, Вс-вышний, прошу Тебя: пусть Вс-вышний пойдёт среди нас, ибо это народ жестоковыйный; прости нашу вину и наш грех и прими нас в наследие Твоё».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לד, ט.

65

ואינו אלא לשבחו

Там Альтер Ребе приводит мидраш о том, что выражение «упрямая шея» произнесено в похвалу, и объясняет его как стойкость в служении Б-гу выше разума, благодаря которой нисходит уровень слов «Мое учение прольется, как дождь».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועל"ק בהאוינו עג, רע"ב. [כ].

66

ואינו אלא לשבחו

О словах «народ жестоковыйный» Мидраш говорит: «Вы думаете, что это упрек, но это лишь похвала им»:

еврей либо остается евреем, либо идет на крест.

שמות רבה מ"ב:ט"ז:Shemot Rabbah 42:9

... ובאומות - ישראל. אמר ר' יצחק בר רדיפא בשם ר' אמי: אתה סבור שהוא לגנאי ואינו אלא לשבחון, או יהודי, או צלוב. אמר רבי אבין: עד עכשיו קורין את ישראל בחוצה לארץ: האומה של קשה עורף. אמר רב נחמן: תדע לך, שהם קשים. כשבא הקב"ה ליתן להם את התורה, מה כתיב בהם (שמות יט): ויהי ביום השלישי בהיות הבקר. אמר הקב"ה: אראה להם כל נסי, ולואי ליהני. והנה עם קשה עורף הוא ועתה הניחה לי ויחר אפי בהם ואכלם וכי משה היה תופש בהקב"ה שהוא אומר הניחה לי?! אלא, ...

"The L-rd said to Moses: I have seen this people and, behold, it is a stiff-necked people" (Exodus 32:9). "The L-rd said to Moses: I have seen this people, [and behold, it is a stiff-necked people]" (Exodus 32:9) - what is, "behold, it is a stiff-necked people"? Rabbi Yehuda ben Polvaya said in the name of Rabbi Meir: They were deserving of being beheaded. Rav Yakim said: There are three impudent ones. The most impudent among the beasts is the dog; among the birds, the rooster; and among the nations, ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

67

סד"ה להבין ענין הברכות

В указанном там разделе объясняется, что изучение Торы привлекает Бесконечный свет только в святость и в соответствии с намерением сердца, посредством высшей «печати», не позволяющей клипот черпать из него; поэтому благословения завершаются словом «Барух». Там также добавлено, что то же относится к служению сердца, как и к изучению Торы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ז, ב.

68

בטל רצונך מפני רצונו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ב, ד.

69

בטל רצונך מפני רצונו

Наставление раббана Гамлиэля: «Отстрани свою волю перед Его волей». Здесь оно описывает самоустранение, благодаря которому раскрывается высшая воля.

משנה אבות ב:ד"ד:Pirkei Avot 2:4

הוא ה'ה אומר, עשה רצונו כרצונך, כדי שיעשה רצונך כרצונו. בטל רצונך מפני רצונו, כדי שיבטל רצון אחרים מפני רצונך. הלל אומר, אל תפרש מן הצבור, ואל תאמין בעצמך עד יום מותך, ואל תדין את חברך עד שתגיע למקומו, ואל תאמר דבר שאי אפשר לשמע, שסופו להשמע. ואל תאמר לכשאפנה אשנה, שמה לא תפנה:

Он говорил: исполняй Его волю, словно она твоя, чтобы Он исполнил твою волю, словно она Его. Отложи свою волю перед Его волей, чтобы Он отложил волю других ради твоей воли. Гиллель говорил: не отделяйся от общины; не полагайся на себя до дня своей смерти; не суди ближнего, пока не окажешься на его месте. Не го-

вори того, что не может быть понято, [полагая], что в конце концов это будет понято. Не говори: «Когда у меня будет свободное время, я буду учиться»; возможно, у тебя не будет свободного времени.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

70 בסור מרע ועשה טוב

«Отстранись от зла и делай добро». Альтер Ребе использует эти слова, говоря о двух сторонах мицвот: воздержании от запрещенного и исполнении повеленного.

Psalms 34:15 ט"ו:ל"ד תהלים

סור מרע ועשה טוב בקש שלום ורדפהו:

Уклоняйся от зла и делай добро; ищи мира и стремись к нему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לד, טו.

АБЗАЦ 15

71 נעוץ תחלתו בסופן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ס"י פ"א, מ"ז.

72 ונעוץ תחלתו בסופן

О десяти Сфирот: «Их конец вклинен в их начало, а их начало — в их конец». Алтер Ребе применяет это к высшей воле — самому высокому уровню, который раскрывается в самом низшем, физическом действии.

Sefer Yetzirah 1:7 א"ז:י"ז ספר יצירה

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתו ותחלתו בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yetzirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

73 ועתה יגדל נא

Мольба Моше за Израиль после греха разведчиков, начинающаяся словами: «И ныне, молю, да возвеличится сила...». Слова в квадратных скобках отсылают к маамару на этот стих в разделе «Шлах».

Numbers 14:17 י"ז:ט"ד במדבר

ועתה יגדלנא כח אדני כאשר דברת לאמר:

И ныне, молю Тебя, да возвеличится сила Вс-вышнего, как Ты изрёк, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 16

74 והיינו ע"י המצות

Примечание «Kehot» указывает на «Op a-Tora» Цемах-Цедека к разделу «Вайешев», лист 890б, где говорится, что душа возносится посредством мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת וישב כרך-ה דף תתצ, ב.

75 אם בחקתי תלכו

«Если будете ходить по уставам Моим». Слово «ходить» связывает мицвот с тем, что души становятся «ходящими» и поднимаются.

Leviticus 26:3 ג'ו:י"ז ויקרא

אם בחקתי תלכו ואת מצותי תשמרו ועשיתם אתם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76 ע"פ כי תצא

Колонка, указанная в примечании, относится к маамару о словах «Когда выйдешь на войну». В нём говорится о нестриженных волосах назира, происходящих от тринадцати атрибутов милосердия, а также о словах «пусть она снимет одежду, в которой была взята в плен»: окружающий уровень со стороны, противоположной святости, также необходимо устраним.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת תצא לו, ב.

77 את פניך הוי אבקש

«Тебе сказала сердце мое: „Ищи лица Моего“; лица Твоего, Авая, буду искать». Маамар, на который ссылается текст, истолковывает этот стих в связи с мицвот.

Psalms 27:8 ח"ח:כ"ז תהלים

לך אמר לבי בקש פני את-פניך ה' אבקש:

О Тебе сердце мое сказала: «Ищите лица Моего»; лица Твоего, Вс-вышний, буду искать.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78 Примечание Кегот указывает для этих слов на Deuteronomy 21:10-25:19.

דברים כ"א-כ"ה:י"ט-כ"ה דברים

АБЗАЦ 17

79 והיו הדברים האלה

«И да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня, на сердце твоём» — стих, следующий за заповедью любить Б-га.

Deuteronomy 6:6 ו'ה' דברים

והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום עליך:

И слова эти, которые я заповедую тебе сегодня, да будут на сердце твоём;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, ו.

80 והיה אם שמוע תשמעו אל מצותי

Второй абзац «Шма», о соблюдении мицвот, который следует за заповедью любить в первом абзаце.

דברים י"א:י"ג Deuteronomy 11:13

וְהָיָה אִם־שָׁמַעְתֶּם אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר
אֶת־ה' אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ כְּכָל־לְבַבְכֶם וּכְכָל־נַפְשְׁכֶם:

И будет, если вы будете усердно слушаться Моих заповедей, которые Я заповедую вам сегодня, любить Вс-вышнего, Б-га вашего, и служить Ему всем сердцем вашим и всей душой вашей,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81 ואהבת את ה' אלהיך בכל לבבך

«И возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим». Альтер Ребе понимает слова «всем сердцем твоим» как относящиеся и к внутреннему, и к внешнему сердцу.

דברים ו:ה Deuteronomy 6:5

וְאָהַבְתָּ אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ כְּכָל־לְבַבְךָ וּכְכָל־נַפְשְׁךָ וּכְכָל־מְאֹדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

82 בד"ה כי תשמע בקול

В этом маамаре объясняется выражение «Если будете слушать (беколь) голос Аваи, Б-га вашего»: ле-коль означало бы слушать само нисхождение, его внешнюю сторону, тогда как беколь означает слушать внутри голоса — его внутреннюю сторону, Бесконечный свет, который он выводит из сокрытия, приводя душу к самоустраниению.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ראה כג, א.

83 ובד"ה אתם נצבים

Там Альтер Ребе описывает «рев» внешнего сердца — подобный льву Колесницы и стану Михаэля: любовь, возникающую из постижения того, что Б-г создает и поддерживает каждое творение, которое представляет собой лишь Его сияние, тогда как Сам Б-г недоступен постижению. В отрывке также говорится о внешних и внутренних ключах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת נצבים מד, ג.

АБЗАЦ 18

84 דלית מחשבה תפיסא ביי כלל

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

85

דלית מחשבה תפיסא ביי כלל

В молитве Элияу («Патах Элияу»): «Никакая мысль не может постичь Тебя». Даже самая возвышенная мысль не достигает сущности Б-га.

תקוני זוהר י"ז א:י"ב-12 Tikkunei Zohar 17a:10-12

אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסיא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

86

כד אתכפיא סט"א

Зоар учит, что тот, кто отводит злодея от его дурного пути, подчиняет ситра ахра и возносит славу Святого, благословен Он.

זוהר ח"ב כח, כב Zohar II, 128b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זו"ב כח, ב.

87

ורמ"ח פקודין הם רמ"ח אברים דמלכא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז ת"ל (עד, א).

88

ורמ"ח פקודין הם רמ"ח אברים דמלכא

В «Тикуней Зоар» (Тикун 30) говорится, что 248 заповедей — это члены Царя. Алтер Ребе использует это, чтобы показать, что каждая мицва есть сама высшая воля.

תקוני זוהר ע"ד א:ח' 74a:8 Tikkunei Zohar

וְעוֹד מְצוּוֹה דָּא עֲמוּדָא דְאִמְצָעִיתָא, דְּאִיהוּ מְצוּוֹה מְסֻרָא דְאָבָא דְאִיהוּ רִאשׁ, וּמְסֻרָא דְאִמָּא דְאִיהִי אֵשׁ"ר, וְהָכִי צְדִיק מְצוּוֹה וְעוֹשֶׂה מִתְרַוְיָהּ, וּבְגִין דָּא אֶתְמַר עַל תְּרַוְיָהּ אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ, אִמָּא קִדְּשָׁנוּ וְאָבָא צִוְּנוּ, עַל מָאן עַל שְׂכִינְתָּא תִתְאַה, דְּאִיהִי פֶטֶר כָּל רַחֵם, פְּתִיחוּ דְרַחֵם. דְּאִיהוּ רַמ"ח פְּקוּדִין, אִיהִי מִצְוֹת יְהוּ"ה כְּכָל אֶבֶר וְאָבֶר דְּמִלְכָּא, אִיהִי מְצוּוֹה, וְעוֹד אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ מְסֻרָא דְאָבָא

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

АБЗАЦ 19

89

יפה שעה א'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ד, יז.

90

יפה שעה אחת

«Лучше один час тшувы и добрых дел в этом мире, чем вся жизнь мира Грядущего». Альтер Ребе объясняет это единением души с высшей волей в этом мире.

משנה אבות ד' י"ז: Pirkei Avot 4:17

הוא היה אומר, יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים בעולם הזה, מכל חיי העולם הבא. ויפה שעה אחת של קורת רוח בעולם הבא, מכל חיי העולם הזה:

Он говаривал: один час покаяния и добрых дел в этом мире ценнее всей жизни будущего мира; и один час покоя в будущем мире ценнее всей жизни этого мира.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

91

ע"פ זכור את יום השבת

В этом отрывке объясняется, почему ангелы просили Тору, но получили отказ: ангелы возникают из речи Б-га — «открытого мира», промежуточного одеяния, обращенного вовне, тогда как Израиль «возник в мысли» — во внутреннем одеянии, соединенном с душой, в «сокрытом мире». Это близко переключается с первым разделом данного маамара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ע"א, א.

92

ע"פ וישב יעקב

В маамаре на слова «И поселился Яаков» ставится вопрос, зачем душа спускается в этот мир, претерпевая великое падение и утрату. Ответ дается на основании слов «Тора уст Твоих лучше для меня тысяч (алфей) золота и серебра»: слово «алфей» прочитывается как «обучение», и душа получает здесь преимущество перед «золотом и серебром», которым занималась прежде. Далее там объясняется выражение «Лучше один час» через желание сердца (реута де-либа) во внутренней точке сердца.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א כו, ד ואילך.

93

טוב לי תורת פיך מאלפי זהב וכסף

«Учение Твоих уст дороже для меня тысяч золотых и серебряных», — этот стих объясняется в маамаре «И поселился Яаков», на который ссылается текст.

תהילים קי"ט:72 Psalms 119:72

טובי לי תורת פיך מאלפי זהב וכסף:

Закон уст Твоих для меня лучше тысяч золота и серебра.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 20

94

היי מספר בניי כחול הים

«И число сынов Израиля будет как песок морской, который нельзя измерить и нельзя исчислить». Стих од-

новременно говорит о числе и отрицает его — это маамар теперь и объясняет.

חושע ב' א':1 Hosea 2:1

והיה מספר בניישראל כחול הים אשר לא ימד ולא יספר והיה במקום אשר יאמר להם לא-עמי אתם יאמר להם בני אל-חי:

И число сынов Израиля будет как песок морской, который нельзя измерить и сосчитать; и вместо того, что было сказано им: «Вы не Мой народ», будет сказано им: «Вы — дети живого Б-га».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חושע ב, א.

95

רמי אהדדי כתיב והיה מספר וכתוב אשר לא ימד ולא יספר

Рабби Йонатан противопоставляет две части стиха, а Гемара отвечает, что, когда Израиль исполняет волю Вездесущего, его невозможно исчислить. В тексте указано 22a; этот отрывок находится на 22b.

יומא כ"ב ב' ה' ו' יומא 22b:5-6

אמר רבי שמואל בר נחמני, רבי יונתן רמי, כתיב: "והיה מספר בני ישראל כחול הים", וכתוב "אשר לא ימד ולא יספר"? לא קשיא: כאן בזמן שישראל עושין רצונו של מקום, כאן בזמן שאין עושין רצונו של מקום. רבי אמר משום אבא יוסי בן דוסתאי, לא קשיא: כאן בידי אדם, כאן בידי שמים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

96

Примечание Кегот указывает для этих слов на Yoma 22a.

יומא כ"ב יומא 22a

АБЗАЦ 21

97

עומד על שני עשר בקר

«Оно стояло на двенадцати быках... а море было над ними, сверху». Альтер Ребе понимает море наверху как превознесённое царствование Вс-вышнего, а двенадцать быков — как разделённые миры, находящиеся ниже него.

מלכים א' ז':25 I Kings 7:25

עמד על-שני עשר בקר שלשה פנים צפונה ושלשה פנים ימה ושלשה פנים נגבה ושלשה פנים מזרחה והים עליהם מלמעלה וכל-אחריהם ביתה:

Оно стояло на двенадцати волах: три обращены к северу, три — к западу, три — к югу и три — к востоку; море было поставлено на них сверху, а все их задние части были обращены внутрь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

98

נעשו י"ב בקר

Примечание «Кеот» отсылает к началу маамаров о Рош а-Шана в «Ликутей Тора» (53d), где речь идет о море, стоящем на двенадцати быках.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עליק ריש דרושים לרי"ה (נג, ד). [כ].

99 המתנשא מימות עולם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצר.

100 מלכותך מלכות כל עולמים

«Царство Твоё — царство всех миров». Малхут Вс-вышнего — источник, из которого возникают все миры.

תהילים קמ"ה:13 Psalms 145:13

מְלִכּוּתְךָ מְלִכּוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִשְׁשִׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

АВЗАЦ 22

101 רם ומתנשא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פיוט אתה הוא אלקינו ד"נ.

102 אין מלך בלא עם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עמה"מ שער שעשועי המלך רפ"א. ס' החיים פ' הגאולה, פ"ב. בחיי וישב לה, ל.

103 אין מלך בלא עם

Рабейну Бахье объясняет, что в Рош а-Шана, в день сотворения мира, мы говорим «Святой Царь», поскольку этот день был началом Его деяний, ведь «нет царя без народа».

רבנו בחיי, בראשית ל"ח:30 Rabbeinu Bahya, Bereshit 38:30

АВЗАЦ 23

104 חיש מספר לגדודיו

«Есть ли число у Его воинств?» Сотворённые миры и существа ограничены, однако их число бесконечно.

איוב כ"ה:3 Job 25:3

חֵישׁ מִסְפָּר לַגְּדוּדָיו וְעַל־מִי לֹא־יָקוּם אוֹרְהוּ:

Есть ли число Его воинствам? И над кем не восходит свет Его?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

105 כי שמש ומגן ה"א

«Ибо Авая Элоким — солнце и щит». Имя Авая — это свет, подобный солнцу, а Элоким — щит, который скрывает его, чтобы миры могли его воспринять.

תהילים פ"ד:12 Psalms 84:12

כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן הִ' אֱלֹקִים חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן הִ' לֹא יִמְנָע־טוֹב לַהֲלֻכִים בְּתַמִּים:

Ибо Вс-вышний Б-г — солнце и щит; Вс-вышний дарует благодать и славу; не лишит Он блага ходящих непорочно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פד, יב.

106 והן הן גבורותיו

Мужи Великого Собрания объяснили, что могущество Б-га проявляется в Его сдержанности: Он долготерпелив к нечестивым; Его грозное величие — в том, что один народ сохранился среди народов. Примечание «Кеот» возводит выражение «вот Его могущественные деяния» здесь, а также в «Ялкут Шимони» на Нехемию.

יומא ס"ט ב:ט"ו Yoma 69b:15

אָתּוּ אֵינְהוּ וְאָמְרוּ: אֲדָרְבָּהּ, זֶה הִיא (גְּבוּרָת) גְּבוּרָתוֹ: שְׂכּוּכֵשׁ אֶת יָצְרוֹ — שְׁנוּתָן אֶרֶךְ אַפִּים לְרָשָׁעִים. וְאָלוּ הֵן נוֹרְאוּתָיו — שְׂאֵלְמָלָא מוֹרְאוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הֵיאֵךְ אוֹמָה אַחַת יְכוּלָה לְהַתְקִיִּים בֵּין הָאוֹמוֹת?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא סט, ב. ילק"ש נחמי רמז תתרע"א.

АВЗАЦ 24

107 בסש"ב חלק ב'

Глава начинается тем же стихом: «Ибо солнце и щит — Авая Элоким», и объясняет, что «щит» — это оболочка для солнца, позволяющая творениям выдерживать его свет. Это сокрытие, благодаря которому миры получают жизненную силу от возвышенного царствования Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"ד.

108 כחול הים אשר לא יספר

Обещание Б-га Яакову: «Я сделаю потомство твоё подобным песку морскому, которого невозможно сосчитать из-за его многочисленности».

בראשית ל"ב:13 Genesis 32:13

וְאַתָּה אֲמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ וְשָׂמַתִּי אֶת־יָרְעֶךָ כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִסְפָּר מֶרֶב:

And Thou saidst: I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, יג.

АВЗАЦ 25

109 שנקראים מצות המלך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להעיר מב"ב קנט, א. ותוספתא נגעים פ"ג: גזירת מלך היא.

АБЗАЦ 27

110 תחת אשר לא עבדת

Упрёк: «За то, что ты не служил Авае, Б-гу твоему, с радостью и веселием сердца, при изобилии всего». Алтер Ребе понимает слова «при изобилии всего» как радость, не знающую границ.

Deuteronomy 28:47 דברים כ"ח:מ"ז

תחת אשר לא עבדת את ה' אלקיך בשמחה ובטוב לבב מרב כל:

за то, что ты не служил Б-гу твоему с радостью и с веселием сердца, при изобилии всего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כח, מז.

111 למעלה עד אין קץ

К выражению «высь без конца, вниз без предела» примечание Кеот также отсылает к маамару «Трижды» в «Маген Авот» (Бердичев, 5662), раздел 5.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ז"ה פ' יתרו. ובמג"א [ובמגן אבות, ברדישוב תרס"ב] ראה ד"ה של פועים ס"ה. [כ].

112 בביאור ע"פ צאינה וראינה

В пояснении к словам «Выходи и смотри» говорится, что, чтобы раскрыть «венец», нужно «выйти» в нижние миры: подобно тому как сияющий драгоценный камень не виден на фоне солнца, но виден там, где света меньше. Венец, «которым увенчала его мать», — это радость, «вино Торы».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש כז, א.

113 בעטרה שעטרה לו אמו

«Выходите и смотрите, дочери Сиона, на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать», — стих из маамара о радости заповеди, на который здесь указывается.

Song of Songs 3:11 שיר השירים ג':י"א

צאנה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה לו אמו כיום
תתנתו וכיום שמחת לבו:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

114 ועשיתם אתם כאילו עשאוני

О словах «И исполняйте их» Зоар говорит: тот, кто исполняет заповеди Торы и следует её путями, словно создал Его наверху; Святой, благословен Он, говорит: «словно вы создали Меня».

Zohar III, 113a ח"ג ק"ג, ז

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ג ק"ג, א. ילקוט ראובני ר"פ בחקותי.

115 וזהו את רבע ישראל

В примечании Кеот сказано, что этот отрывок о «четвертой части Израиля» цитируется в «Op a-Tora» Цемах-Цедека на Ваэтанан, p. 84.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוכא באוה"ת ואתחנן ע' פד.

116 פקודי ה' ישירים

«Предписания Аваи прямые и веселят сердце». Сами мицвот приносят сердцу радость.

Psalms 19:9 ט"ט:ט:9

פקודי ה' ישירים משמחי לב מצות ה' ברה מאירת עינים:

The precepts of the L-RD are right, rejoicing the heart; the commandment of the L-RD is pure, enlightening the eyes.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יט, ט.

АБЗАЦ 28

117 ת"ת כנגד כולם

Источник Кеот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פאה א, א.

118 תלמוד תורה כנגד כולם

Перечислив дела, плоды которых человек вкушает в этом мире, Мишна заключает: «а изучение Торы равноценно им всем».

Mishnah Peah 1:1 א'א:1

אלו דברים שאין להם שעור. הפאה, והבכורים, והראיון, וגמילות חסדים, ותלמוד תורה. אלו דברים שאדם אוכל פרותיהן בעולם הזה והקרן קממת לו לעולם הבא. כבוד אב ואם, וגמילות חסדים, והקצאת שלום בין אדם לחבירו, ותלמוד תורה כנגד כלם:

Вот вещи, мера которых не определена: угли [поля]; первые плоды; [приношения, приносимые] при явлении [в Храм в три паломнических праздника]; совершение праведных дел; и изучение Торы. Вот вещи, плоды которых человек вкушает в этом мире, тогда как основное вознаграждение сохраняется для него в мире грядущем: почитание отца и матери; совершение праведных дел; установление мира между человеком и его ближним; и изучение Торы равноценно им всем.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

119 מי מנה עפר יעקב

Объясняя этот стих, Зоар говорит, что «ми» — это высшая точка, сокрытая и недоступная для вопроса; она называется «ми», когда начинает строить. Это один из отрывков о Балаке, на которые ссылается текст.

ספר זוהר, בלק ל"ב שמ"ה-ל"ג:שנ"ד354-33:345

1The first 27 lines of the Hebrew text are not found in our translation.R. Eleazar discoursed on the verse: "O L-rd, in the morning shalt thou hear my voice", etc. (Ps. 5, 4). "When

daylight comes', he said, 'that "Morning" of Abraham awakes, and then is a time of grace for all, both virtuous and wicked, and therefore it is the hour to offer prayer to the Holy King since all the prisoners of the King then have respite. And most of all is it the time for those who ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

120 בשעה שהקדימו ישראל נעשה לנשמע

Когда Израиль сказал «сделаем» прежде, чем «услышим», раздался голос с небес: «Кто открыл Моим детям эту тайну, которой пользуются служебные ангелы?»

Shabbat 88a:7-8 ח"א:ז"ח-88a

דָּרַשׁ רַבִּי סִימְאִי: בְּשָׁעָה שֶׁהִקְדִּימוּ יִשְׂרָאֵל "נַעֲשֶׂה" לְ"נִשְׁמָע" בָּאוּ שְׁשִׁים רִיבּוֹא שֶׁל מַלְאָכֵי הַשָּׁרָת, לְכָל אֶחָד וְאֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל קָשְׁרוּ לוֹ שְׁנֵי כְּתָרִים, אֶחָד כִּנְגָד "נַעֲשֶׂה" וְאֶחָד כִּנְגָד "נִשְׁמָע". וְכִיוֹן שֶׁחָטְאוּ יִשְׂרָאֵל, יָרְדוּ מֵאָה וְעֶשְׂרִים רִיבּוֹא מַלְאָכֵי חֶבְלֵה וּפִירְקוֹם, שֶׁנֶּאֱמַר: "וַיִּתְּנֻצְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת עֵדִים מֵהָרָבִב". אָמַר רַבִּי חֵמָא בְּרַבִּי חֲנִינָא: בְּחֹרֶב טָעֲנוּ, בְּחֹרֶב פָּרְקוּ. בְּחֹרֶב טָעֲנוּ — בְּזֶאֱמָרוֹ, בְּחֹרֶב פָּרְקוּ — דְּכָתִיב: "וַיִּתְּנֻצְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו'". אָמַר ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

121 כל העוסק בתורת עולה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוף מנחות.

122 כל העוסק בתורת עולה כאילו הקריב עולה

В конце трактата Менахот сказано: тот, кто занимается законами жертвоприношения всесожжения, подобен тому, кто принес жертву всесожжения. Изучение Торы не ограничено временем совершения этого действия.

מנחות ק"א:י"ג-110a:13-14 ח"א:י"ג-110a

אמר רבי יצחק מאי דכתיב (ויקרא ו, יח) זאת תורת חטאת וזאת תורת האשם כל העוסק בתורת חטאת כאילו הקריב חטאת וכל העוסק בתורת אשם כאילו הקריב אשם: מתני' נאמר בעולת בהמה (ויקרא א, ט) אשה ריח ניחוח ובעולת עוף (ויקרא א, ט) אשה ריח ניחוח ובמנחה (ויקרא ב, ב) אשה ריח ניחוח לומר לך אחד המרבה ואחד הממעיט וכלכל שיכוין לבו לשמים:

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

123 עת לכל חפץ

«Всеу свой срок, и время всякому желанию под небесами». Каждая из мицвот привязана к своему времени.

Ecclesiastes 3:1 ח"א:1-3

לכל זמן ועת לכל חפץ תחת השמים:

Всеу своё время, и время всякому делу под небом:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ג, א.

124 בד"ה כי ביום הזה יכפר

В маамаре «Ибо в этот день искупит» задаётся вопрос, почему Десять дней тшувy установлены именно на десять дней, и объясняется, что тшуva означает повернуться лицом к лицу со Вс-вышним: подобно двум людям, стоящим рядом спиной друг к другу, для которых поворот лицом друг к другу и есть всё приближение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי' אחרי כו, ד ואילך.

125 קדשני במצותיך ותן חלקנו בתורתך

В обоих отрывках слова «Освяти нас Своими заповедями» объясняются как кидушин: как обручение совершается кольцом на пальце невесты — внешним предметом, так и мицвот являются внешними одеяниями души. А слова «дай нам долю в Твоей Торе» означают внутреннее единение, нисхождение высшей Хохмы, которое мудрецы называют «днём Его свадьбы», дарованием Торы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תפלת דשבת ויר"ט. וראה לקמן עד, ג. לעיל פי' במדבר טז, ג. ח, ד.

126 וארשתיך לי . . וידעת את ה'

«И обручу тебя Мне навеки». Алтер Ребе уподобляет мицвот обручению (кидушин).

Hosea 2:21 ח"ב:כ"1-2

וְאַרְשִׁיתִיךָ לִי לְעוֹלָם וְאַרְשִׁיתִיךָ לִי בְצִדְקָה וּבְמִשְׁפָּט וּבְכֶסֶד וּבְרַחֲמִים:

И обручусь с тобою навеки; обручусь с тобою в праведности и правосудии, в милосердии и сострадании.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הושע ב, כא-כב.

127 וידעת את ה'

«И обручу тебя Мне в верности, и ты познаешь Авая». Познание, внутреннее единение, — это тот уровень, который нисходит благодаря Торе.

Hosea 2:22 ח"ב:כ"2-2

וְאַרְשִׁיתִיךָ לִי בְאֱמוּנָה וְיָדַעְתָּ אֶת־הָאֵל:

И обручусь с тобою в верности; и ты познаешь Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

128 ע"פ ואהי אצלו אמון

Тора, как мудрость, говорит: «Я была при Нем воспитанницей, и день за днем была Его услугой». Здесь заключен намек на внутренний аспект воли — наслаждение Б-га.

Proverbs 8:30 ח"ל:30-8

וְאֶהְיֶה אֲצִלּוֹ אֱמוּנָה וְאֶהְיֶה שְׁעִשׂוּעִים יוֹם יוֹם מִשְׁחָקָת לִפְנֵי בְּכָל־עַתָּה:

Тогда я был при Нем, как воспитанник; и я был ежедневно Его отрадой, всегда играя пред Ним,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ח, ל. [כ]. לעיל פי' במדבר יח, ב ואילך.

129

כי עם קשה עורף הוא

«Ибо это народ с жесткой выею». Как объяснялось выше, это намекает на любовь выше разума, которую привлекают мицвот.

שמות ל"ד:ט Exodus 34:9

וַיֹּאמֶר אֱמִינָא מִצְאֵתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יִלְרֵנָא אֲדֹנָי בְּקֶרְבְּנוּ כִּי עָם קָשֶׁה-עֹרֶף הוּא וְסִלְחָתָהּ לְעֹוֲנֵנוּ וְלַחַטָּאתֵנוּ וְנַחֲלָתָנוּ:

И сказал он: «Если я обрёл ныне благоволение в очах Твоих, Вс-вышний, прошу Тебя: пусть Вс-вышний пойдёт среди нас, ибо это народ жестоковыйный; прости нашу вину и наш грех и прими нас в наследие Твоё».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

130

מה יפית ומה נעמת

«Как прекрасна ты и как приятна, любовь в наслаждениях». Высшая любовь, коренящаяся в наслаждении Б-га и привлекаемая благодаря Торе.

שיר השירים ז':ז Song of Songs 7:7

מִה־יָפִית וּמִה־נְעֻמָּת אֲהַבָה בְּתַעֲנוּגִים:

Как прекрасна ты и как приятна, о возлюбленная, в наслаждениях!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ז, ז.

131

ושעשועי את בני

«И наслаждения мои — с сынами человеческими». Тора, улада Б-га, дарована людям.

משלי ח':ל"א Proverbs 8:31

מִשְׁחָקָת בְּתַבַּל אֶרְצוֹ וְשַׁעֲשְׁעִי אֶת־בְּנֵי אָדָם:

Играя на обитаемой земле Его, и радость моя — с сынами человеческими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ח, לא.

132

חכמת אדם תאיר פניו

«Мудрость человека просветляет его лицо». Альтер Ребе понимает «лицо» (панім) как внутреннюю сторону (пниміют), которую раскрывает мудрость Торы.

קהלת ח':ל"א Ecclesiastes 8:1

מִי כְהֶחֱכֵם וּמִי יוֹדֵעַ דְּכָר חֲכָמָת אָדָם תֹּאִיר פָּנָיו וְעוֹ פָּנָיו יִשָּׁא:

Кто подобен мудрому и кто знает толкование дела? Мудрость человека озаряет его лицо, и суровость лица его изменяется.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ח, א.

133

כמ"ש ע"פ חכלילי עינים

В маамаре слова «Его глаза красны от вина» объясняются как свет любви, подобной видению, — «любви в наслаждениях», уровня выше великой любви (ахава

раба); на странице Кеот (47d) далее говорится: «а зубы его белы от молока».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מז, ד.

134

חכלילי עינים מיין

Благословение Яакова Йеуде: «Глаза его красны от вина, а зубы белы от молока» — стих из маамара, к которому отсылает текст.

בראשית מ"ט:כ"ג Genesis 49:12

חֲכָלִילִי עֵינַיִם מִיַּיִן וְלִבִּי-שָׁנִים מִחֶלֶב:

Глаза его будут красны от вина, а зубы белы от молока.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

135

כנודע שעת רצון הוא בחצות

О полуночи как времени благоволения примечание Кеот отсылает к «Шулхан аруху» Алтер Ребе (второе издание), раздел 1, параграф 8, и приведённым там источникам.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שו"ע אדה"ז מהדרי"ב ס"א, ס"ח ובהנסמן שם. ומבואר באוה"ת במדבר כרך-ד ע' איתפד שמחצות הלילה ואילך זהו בחי' חסד ששייך לבחי' חסד א-ל שמאיר בכל היום. וראה שם פ' מסעי ע' אישצה ושם מציין לכמה מקומות בקבלה.

136

וכן בשעת התפלה

В отрывке говорится, что горечи из-за отдалённости от Вс-вышнего, ощущаемой во время чтения «Шма» и молитвы, недостаточно: необходимо также установить для этого постоянное время. Поэтому был установлен Тиккун хацот (полуночное сетование).

זח"ב רנג, כב Zohar II, 253b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ב רנג, ב. ראה גם לעיל פ' בהעלותך ל, ב. וראה בתו"א סא, ג. ובאוה"ת פ' בשלח ע' איתח.

137

פסוקי דרחמי

В отрывке объясняется, что раскрыть любовь Б-жественной души можно через сострадание: пробуждая великое сострадание к Б-жественной искре в своей душе, которая спустилась, чтобы облечься в тело и животную душу. Поэтому в «Псукеи дезимра» дважды говорится: «А Он, милосердный», а в благословении «Йоцер» звучит просьба: «Великой милостью Твоей помилуй нас».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פ' פנחס עה, ג.

138

מדתו של יעקב מבריה

В Зоаре сказано, что Яаков проходит «от одного края до другого» — от первого края, ми, до последнего. В примечании издательства «Кехот» также приводится ссылка на Зоар, часть III, 175b.

זח"א א, כב Zohar I, 1b

זח"ג קעה, כב Zohar III, 175b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א א, ב. זח"ג קעה, ב. ועוד.

אבות ו, ד.

139 **מכריח מן הקצה אל הקצה**
Средний брус досок Мишкана проходил «от одного края до другого». Качество Яакова соединяет нижний край с высшим.

Exodus 26:28 כ"ו: כ"ח שמות

והקריח התיכון בתוך הקרשים מברח מן הקצה אל הקצה:
и средний брус посреди досок, проходящий от края до края.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

140 **להקים מעפר דל**
«Он поднимает бедного из праха». Сострадание Яакова возносит душу из ее низкого состояния.

Psalms 113:7 ז"ו: קי"ג תהילים

מקימי מעפר דל מאשפת ירים אביון:

Он поднимает бедного из праха и возвышает нуждающегося из навозной кучи;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תהלים קיג, ו.

141 **ונפשי כעפר לכל תהי**
Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תפלת אליקי נצור.

142 **ונפשי כעפר לכל תהיה**
Молитва Мар, сына Равины, произносимая в конце молитвы Амида (Элокай Нецор): «Пусть душа моя будет прахом для всех; открой сердце мое Твоей Торе».

Berakhot 17a:4 ד"ד: א"ד ברכות

מר בריה דרביןא כי הוה מסיים צלותיה אמר הכי: "אלקי, נצור לשוני
מרע ושפתותי מדבר מרמה, ולמקללי נפשי תדום, ונפשי כעפר לכל
תהיה. פתח לבי בתורתך, ובמצותיך תרדוף נפשי. ותצילני מפגע רע,
מיצר הרע, ומאשה רעה, ומכל רעות המתרגשות לכא בעולם. וכל
החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבותם. יהיו לרצון
אמרי פי והגיון לבי לפניך ה' צורי וגואלי".

Мар бар Кабина обычно добавлял в заключение своей молитвы: «О Б-г мой! (Храни язык мой от зла и уста мои от речей лживых; а тем, кто проклинает меня, да умолкнет душа моя, да будет душа моя для всех, как прах. Открой сердце мое Торе Твоей, и да стремится душа моя к заповедям Твоим. И избавь меня от несчастья, от злого побуждения, от злой женщины и от всякого зла, которое прорывается и обрушивается на мир. Если кто замыслил зло против меня, поспеши расстроить их совет и разрушить их замыслы. Да будут ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

143 **כך היא דרכה של תורה**
Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

144 **כך היא דרכה של תורה פת במלח תאכל**
«Таков путь Торы: хлеб с солью ешь, воду отмеренную пей и на земле спи». Смирение и самоустранение служат сосудом для Торы.

Pirkei Avot 6:4 ד"ד: ר' משנה אבות

כך היא דרכה של תורה, פת במלח תאכל, ומים במשורה תשתה, ועל
הארץ תישן, וחי צער תחיה, ובתורה אתה עמל, אם אתה עשה כן,
(תהלים קכח) אשריך וטוב לך. אשריך בעולם הזה וטוב לך לעולם
הבא:

Таков путь [жизни] Торы: ты будешь есть хлеб с солью и пить отмеренную воду; будешь спать на земле, жизнь твоя будет лишена удобств, а трудиться будешь над Торой. Если поступишь так, «счастлив будешь ты, и хорошо будет тебе» (Псалмы 128:2): «счастлив будешь ты» — в этом мире, «и хорошо будет тебе» — в мире грядущем.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

145 **כל העוסק בתורה לבד**
О предостережении против одной лишь Торы примечание Кегот отсылает к главе 12 «Кунтрес эц хаим» и примечанию Ребе к ней.

יבמות ק"ט בבבא Yevamot 109b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יבמות קט, ב. וראה קונטרס עץ החיים פ"ב בהערות כ"ק אדמו"ר שם.

146 **רובע ישראל**
В «Зоаре» выражение «четвёртый у Израиля» объясняется как буква п, а также как нижняя четверть, называемая рева — по имени Давида, «четвёртая ножка Трона».

ספר זוהר, בלק מ"ה: תנ"ך-ת"ע Zohar, Balak 45:458-470

147 **ומעשה הצדקה הנקי בשם מצוה סתם**

В главе 37 первой части «Тании» объясняется, что совершенство дней Машиаха зависит от наших нынешних поступков, поскольку каждой мицвой человек привлекает Бесконечный свет в материальные предметы, например в монеты для цдаки. Примечание приводит этот источник в связи с тем, что Иерусалимский Талмуд называет цдаку просто «заповедью».

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים Tanya, Likkutei Amarim 37:19

ל"ז: י"ט

ובזה יובן מה שהפליגו רבותינו וזכרונם לברכה במאד מאד במעלת
הצדקה, ואמרו ש"שקולה כנגד כל המצוות", ובכל תלמוד ירושלמי היא
נקראת בשם "מצוה" סתם, כי כך היה הרגל הלשון לקרוא צדקה בשם
"מצוה" סתם, מפני שהיא עיקר המצוות מעשיות, ועולה על כולן,
שכולן הן רק להעלות נפש החיונית לה, שהיא היא המקיימת אותן,
ומתלבשת בהן ליכלל באור אינסוף ברוך הוא המלוכש בהן, ואין לה
מצוה שנפש החיונית מתלבשת ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכל תלמוד ירושלמי (תניא פל"י).

148

שקולה כנגד כל המצות

Рабби Асси сказал: благотворительность равна всем остальным мицвот вместе взятым.

Bava Batra 9a:12 בבא בתרא ט"א:י"ב

אמר רב אסי: לעולם אל ימנע אדם עצמו [מלתת] שלישית השקל בשנה, שנאמר: "והעמדנו עלינו מצות לתת עלינו שלישית השקל בשנה לעבדת בית אלקינו". ואמר רב אסי: שקולה צדקה כנגד כל המצות, שנאמר: "והעמדנו עלינו מצות וגו'" - "מצוה" אין כתיב כאן, אלא "מצות".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ב ט, א.

149

בד"ה כי תשמע בקול

В отрывке слова «Если послушаетесь голоса... чтобы соблюдать все Его заповеди» истолковываются так: Тора охраняет мицвот — «светильник заповеди», — чтобы свет не возвратился к своему источнику. Такая охрана осуществляется посредством сосудов и окружающих светов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פי' ראה כג, ג.

150

מי מנה כו' ומספר

Зоар прочитывает стих так, словно в нем говорится о двух считающих: «Кто исчислил прах Яакова» — это один считающий, а «число четверти Израйля» — другой.

Zohar, Mishpatim 3:202-212 ספר הזוהר, משפטים ג':ר"ב-ר"י

What is the significance of "be-mispar"? The Holy One, blessed be He, has a son, whose glory shines from one end of the world to another. He is a great and mighty tree, whose head reaches heaven, and whose roots are set in the holy ground, and his name is "Mispar" and his place, is in the uppermost heaven, and below that heaven are five firmaments, and all these firmaments take this name for his sake, as it is written, "The heavens proclaim (mesaprim) the glory of G-d" (Ps. XIX, ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

151

אאלפך חכמה

Элиу говорит: «Замолчи, и я научу тебя мудрости (ваа-алефха Хохма)».

Job 33:33 איוב ל"ג:ל"ג

אם אין אתה שמע'לי ה'רש ואאלפך חכמה:

Если же нет, послушай меня; умолкни, и я научу тебя мудрости.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לג, לג.

152

אאלפך בינה

Талмуд прочитывает первые буквы алфавита алеф-бет

как «алеф-бина» — «учись пониманию».

Shabbat 104a שבת ק"ד א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שבת קד, א.

153

יעשה שלום לי שלום יעשה לי

«Пусть он заключит со Мною мир; мир пусть заключит со Мною». Дважды повторенное слово «мир» здесь связывается с двумя единениями — высшим и низшим.

Isaiah 27:5 ישיעו כ"ז:ה'

או יחזק במעו' יעשה שלום לי שלום יעשה לי:

Или пусть он ухватится за силу Мою, чтобы заключить мир со Мною; да, пусть заключит мир со Мною.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישיע' כז, ה.

154

בפרס ערר מי

Примечание Кеот сообщает, что этот отрывок из «Пардеса» приведён также в «Яэль Ор» Цемах-Цедека, с. 37.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא גם ביהל אור ע' לו ושם מציין למא"א מ, סה.

155

בביאור מארז"ל

Примечание Кеот отсылает к разделу «Бемидбар» в «Ликутей Тора», где объясняются слова мудрецов: «Когда Израиль поставил „будем исполнять“ прежде „будем слушать“».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת פח, סע"א. [כ]. ראה לעיל פי' במדבר.

156

תספרו חמשים יום

«Отсчитайте пятьдесят дней» — это отсчет от Песаха до Шавуота, связанный здесь с пятьюдесятью вратами Бины (понимания).

Leviticus 23:16 ויקרא כ"ג:ט"ז

עד מִמִּחְרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִית תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַה'

до дня, следующего за седьмой неделей, отсчитайте пятьдесят дней; и принесите новое хлебное приношение Б-гу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

157

Примечание Кеот указывает для этих слов на Zohar, Mishpatim 3:210.

Zohar, Mishpatim 3:210 ספר הזוהר, משפטים ג':ר"י

158

Примечание Кеот указывает для этих слов на Zohar, Mishpatim 3:211.

Zohar, Mishpatim 3:211 ספר הזוהר, משפטים ג':ר"א

159

ונסכו רביעית ההין

Возлияние ежедневной жертвы: «и возлияние к ней — четверть ина на каждого ягнёнка»; этой теме посвя-

щён маамар в разделе «Шелах», на который здесь ссы-
лается текст.

Numbers 28:7 במדבר כ"ח:ז

וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הַהֵי"ן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד בְּקֹדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֶׁכָּר לַה'

And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a
hin for the one lamb; in the holy place shalt thou pour out a
drink-offering of strong drink unto the L-RD.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); Vocalized Edition (CC-BY); Commentary on the Torah by Ramban (Nachmanides). Translated and annotated by Charles B. Chavel. New York, Shilo Pub. House, 1971-1976 (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Shaar HaGilgulim (Public Domain); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Kehot Publication Society (CC-BY-NC).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/balak/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак